Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji® I CAPSULE

RADIOPAQUE GLASS IONOMER LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Cementation of metal-based inlays, onlays, crowns, bridges and posts.
2. Cementation of high strength (zirconia based) all ceramic crowns and bridges.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. Avoid use of this product in patients with known allergies to glass ionomer cement.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.33/0.18
Mixing time (sec.)	10”
Working time (min., sec.) (at 23 °C) (from start of mixing)	2’15”
Final finishing commencing time (after seating the restoration)	4’30’’

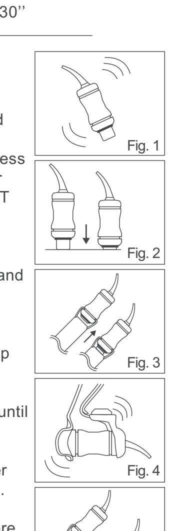


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4 Fig. 5

1. TOOTH PREPARATION
   a) Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Clean the prepared teeth with pumice and water.
   c) Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
2. RESTORATION PREPARATION
   Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   b) To activate the capsule push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 2).
   c) Immediately place the capsule into a GC CAPSULE APPLIER and click the lever once (Fig. 3). The capsule is now activated.
   Note :
   The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/-4,000 RPM) (Fig. 4).
   Note:
   When using a rotational mixing device, it is recommended not to use the centrifuge option.
4. DISPENSING
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   c) Extrude directly into the restoration.
   d) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the and pull upwards.
5. CEMENTATION
   a) Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
   b) Maintain moderate pressure.
   c) Start removing excess cement when the excess cement feels rubbery.
   d) Finishing can be started 4 minutes 30 seconds after seating the restoration.

STORAGE
Recommended for optimal performance, store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture).

SHADE
Light yellow.

PACKAGE
50 capsules
Average contents per capsule : 0.33g powder and 0.18g (0.14mL) liquid.
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.19mL.
Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. This product is not indicated for filling or core build-up.
4. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.
5. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS.
Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

Last revised : 01/2018

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by:
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium
TEL: +32. 16. 74. 10. 00.

PRINTED IN BELGIUM

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC Fuji® I CAPSULE

РЕНТГЕНОКОНТРАСТЕН ГЛАС-ЙОНОМЕР ЗА ЦИМЕНТИРАНЕ В КАПСУЛИ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. Циментиране на метални и с метална основа инлеи, онлеи, коронки, мостове, щифтове.
2. Циментиране на изцяло керамични корони и мостове от високо устойчива керамика (циркониеви).

КОНТРАИНДИКАЦИИ
1. Пулпно покритие.
2.Не използвайте при пациенти с установени алергии към глас-йономерен цимент.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

Съотношение прах/течност (g/g)	0,33/0,18
Време за смесване (сек.)	10"
Време за работа (мин,сек.) (при 23 °C) (от началото на смесването)	2'15"
Окончателно финиране (след поставянето на възстановяването)	4'30"

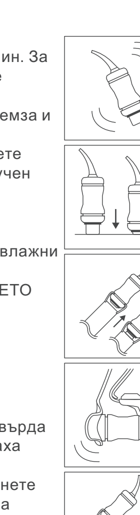


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4 Fig. 5

1. ПОДГОТОВКА НА ЗЪБА
   а) Подгответе зъба по обичайния начин. За покриване на пулпата използвайте калциев-хидроксид.
   б) Почистете препарираните зъби с пемза и вода.
   в) Промийте обилно с вода. Отстранете излишната влага попивайки с памучен тупфер или с нежно продухване с обезмаслен въздух. НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. Подготвените повърхности трябва да изглеждат влажни (лъскави).
2. ПОДГОТВЯНЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО
   Уверете се, че възстановяването е подготвено и третирано съобразно инструкциите на производителя
3. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ И СМЕСВАНЕ
   а) Преди активирането разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност за да се разрехави праха (Fig. 1).
   б) За да се активира капсулата натиснете буталото докато потъне в тялото на капсулата (Fig. 2).
   в) Незабавно поставете капсулата в GC CAPSULE APPLIER и щракнете лоста веднъж (Fig. 3). Капсулата вече е активирана.
   Забележка:
   Капсулата следва да се активира точно преди смесване и да се използва непосредствено.
   г) Незабавно извадете капсулата и я поставете в смесител (или амалгамобъркачка) и размесете в продължение на 10 сек. при ± 4000 об/м (Fig. 4).
   Забележка:
   Когато се използва ротиращо смесващо устройство, се препоръчва да изключите центрофугата.
4. НАНАСЯНЕ
   а) Веднага извадете смесената капсула от смесителя и я поставете в GC CAPSULE APPLIER.
   б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата (Fig. 5). За да нагласите посоката на накрайника, хванете апликатора с капсулата към Вас и завъртете тялото на капсулата.
   в) Избутайте необходимото количество директно във възстановяването.
   г) За да свалите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.
5. ЦИМЕНТИРАНЕ
   а) Покрийте вътрешната повърхност на възстановяването с достатъчно цимент и поставете веднага. Времето за работа е 2 мин. и 15 сек. от началото на смесването при 23°C (73,4°F). По-високи температури ще скъсят времето за работа.
   б) Приложете умерен натиск.
   в) Започнете отстраняването на излишния цимент, когато стане гумообразен.
   г) Финирането може да започне 4 минути и 30 секунди след поставянето на възстановяването.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимални резултати, се препоръчва да съхранявате капсулите в оригиналното алуминиево фолио на хладно и тъмно място (4-25°C) (39,2-77°F).
(срок за съхранение - 2 години от датата на производство).

ЦВЯТ
Светло жълто.

ОПАКОВКИ
50 капсули
Средно съдържание на капсула: 0,33g прах и 0,18g (0,14 mL) течност.
Минимален нето обем от смесен цимент за капсула: 0,19 mL.
Допълнително : GC CAPSULE APPLIER (1 бр.).

ВНИМАНИЕ
1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, премахнете веднага с памучен тупфер напоен в алкохол. Промийте с вода. За да избегнете контакт, може да използвате кофердам и/или какаово масло, за да изолирате операционното поле от кожата или оралните тъкани.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
3. Този продукт не е показан за обтурации или изграждане.
4. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.
5. В редки случаи продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои пациенти. При такива реакции, прекратете употребата и потърсете лекарска помощ.

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъда определени като опасни съгласно GHS.
Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност налични на:
http://www.gceurope.com
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

Последна редакция : 01/2018

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC Fuji® I CAPSULE

RADIOPÁKNÍ SKLOIONOMERNÍ FIXAČNÍ CEMENT V KAPSLÍCH

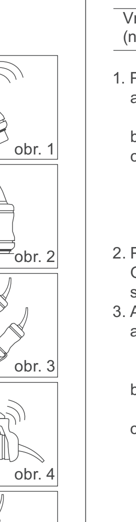
K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
1. Cementování inlejí, onlejí, korunek, můstků a čepů na kovové bázi.
2. Cementování všech keramických korunek a můstků zhotovených z keramiky s vysokou pevností (na bázi zirkonia).

KONTRAINDIKACE
1. Přímé pokrytí pulpy.
2.Tento výrobek nepoužívejte u pacientů s prokázanou alergií na skloionomerní cement.

NÁVOD K POUŽITÍ

Prášek/tekutina poměr (g/g)	0,33/0,18
Míchací čas (sek.)	10”
Pracovní čas (min. sek.) (při 23°C) (od začátku míchání)	2’15”
Čas zahájení finálního zakončení (po usazení náhrady)	4’30’’


obr. 1 obr. 2 obr. 3 obr. 4 obr. 5

1. PŘÍPRAVA ZUBU
   a) Připravte zub běžným způsobem. Pro pokrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý.
   b) Očistěte připravený zub pemzou a vodou.
   c) Důkladně opláchněte vodou. Odstraňte přebytečnou vlhkost vatovým tampónem nebo jemně vysušte vzduchem (bez oleje). NEPŘESUŠUJTE. Připravený povrch by měl vypadat vlhký (matně lesklý).
2. PŘÍPRAVA NÁHRADY
   Ujistěte se, že náhrada je připravena dle instrukcí výrobce.
3. AKTIVACE KAPSLE A MÍCHÁNÍ
   a) Před aktivací protřepejte kapsli a poklepejte na stranu kapsle, aby se uvolnil prášek (obr. 1)
   b) Pro aktivaci stlačte čep ve spodní části dokud nebude v rovině s hlavním tělem (obr. 2)
   c) Okamžitě vložte kapsli do GC CAPSULE APPLIER a jednou zmáčkněte (obr. 3). Nyní je kapsle aktivována.
   Poznámka:
   Kapsle by měla být aktivována bezprostředně před mícháním a pak okamžitě použita.
   d) Ihned poté kapsli vyjměte, upevněte do třepačky a nechte promíchat po dobu 10 sekund (+/- 4 000 otáček) (obr. 4).
   Poznámka:
   Pokud používáte rotační míchací přístroj, nepoužívejte variantu s centrifugou.
4. DÁVKOVÁNÍ
   a) okamžitě vyjměte promíchanou kapsli z třepačky a vložte do GC CAPSULE APPLIER.
   b) Dvakrát zmáčkněte, poté je materiál v kapsli připraven k dávkování (obr. 5). Pro nasměrování trysky, držte aplikátor s kapslí proti sobě a otáčejte tělem kapsle.
   c) Vytlačte materiál přímo do náhrady.
   d) Pro vyjmutí použité kapsle stiskněte tlačítko na aplikátoru. Otáčejte kapslí a vytáhněte ji směrem vzhůru.
5. CEMENTOVÁNÍ
   a) Pokryjte dostatečným množstvím cementu vnitřní povrch náhrady a okamžitě usaďte. Pracovní čas je 2 minuty 15 sekund od začátku míchání při teplotě 23°C (73,4°F). Vyšší teplota zkracuje pracovní čas.
   b) Udržujte mírný tlak.
   c) Začněte s odstraněním přebytečného cementu když se jeví jako „gumový“.
   d) Zakončování může být zahájeno 4 minuty 30 sekund po usazení náhrady.

SKLADOVÁNÍ
Pro optimální výsledek se doporučuje skladovat kapsle v originální hliníkové fólii na chladném a tmavém místě při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F)
(Expirace: 2 roky od data výroby)

ODSTÍN
Světle žlut.

BALENÍ
50 kapslí
Průměrný obsah jedné kapsle: 0,33 g prášku a 0,18 g (0,14 mL) tekutiny.
Minimální objem namixovaného cementu z jedné kapsle: 0,19 mL.
Volba: GC CAPSULE APPLIER (1 kus).

UPOZORNĚNÍ
1. V případě kontaktu s ústní sliznicí či kůží ihned odstraňte houbičkou nebo vatou namočenou v lihu. Opláchněte vodou. Aby nedošlo ke kontaktu s ústní sliznicí či kůží, může být k izolaci operačního pole použit kofrdam nebo kakaové máslo.
2. V případě kontaktu s očima ihned propláchněte vodou a vyhledejte odborného lékaře.
3. Tento produkt není určen na výplně nebo dostavby.
4. Vždy používejte ochranné pomůcky jako rukavice, roušku a ochranný kryt očí.
5. V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS.
Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese: http://www.gceurope.com
Můžete je také získat u svého dodavatele.

Posledně upravené : 01/2018

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC Fuji® I CAPSULE

RENDGENSKI VIDLJIVI STAKLENOIONOMERNI CEMENT ZA CEMENTIRANJE U KAPSULAMA

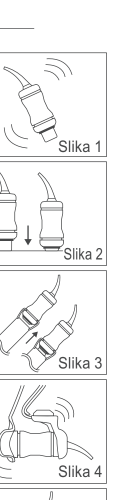
Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Cementiranje inleja, onleja, krunica i mostova s metalnom osnovom.
2. Cementiranje punih keramičkih krunica i mostova (s osnovom iz cirkonija) velike čvrstoće.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. Izbjegavati uporabu ovog proizvoda kod pacijenata s poznatom alergijom na staklenoionomerne cemente.

UPUTE ZA RAD

Omjer prašak / tekućina (g/g)	0,33/0,18
Vrijeme miješanja (sek)	10”
Radno vrijeme (min, sek)	2’15”
Vrijeme početka završne obrade (nakon postavljanja protetskog rada)	4’30’’


Slika 1 Slika 2 Slika 3 Slika 4 Slika 5

1. PREPARACIJA ZUBA
   a) Zub preparirati na uobičajeni način. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij-hidroksid.
   b) Zub očistiti plovučcem i vodom.
   c) Temeljito isprati vodom. Osušiti komadićem vate ili laganim puhanjem stlačenim zrakom. NE PRESUŠITI. Najbolji rezultati postižu se ako su preparirane površine još vlažne (sjaje se).
2. PRIPREMA PROTETSKOG RADA
   Osigurati da je protetski rad prethodno obrađen sukladno uputama proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MIJEŠANJE
   a) Prije aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prašak (Slika 1).
   b) Za aktiviranje kapsule klip dokraja utisnuti u tijelo kapsule (Slika 2).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i jednom pritisnuti polugu (Slika 3). Kapsula je time aktivirana.
   Pažnja:
   Kapsulu treba aktivirati tek neposredno prije miješanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u miješalicu (ili amalgamator) te miješati 10 sekundi (+/- 4.000 okretaja u minuti) (Slika 4).
   Pažnja:
   Ako se koristi rotacijski uređaj za miješanje preporuča se ne koristiti centrifugu.
4. DOZIRANJE
   a) Zamiješanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati s dva škljocaja (Slika 5). Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule.
   c) Cement istisnuti direktno u preparaciju (Slika 6).
   d) Za odstranjivanje korištene kapsule pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
   a) Unutrašnju površinu nadomjestka premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Radno vrijeme iznosi 2 minute i 15 sekundi od početka miješanja pri temperaturi od 23°. Više temperature skraćuju radno vrijeme.
   b) Zadržati umjereni pritisak.
   c) Višak cementa početi odstranjivati kada je višak cementa gumast.
   d) Završna obrada može započeti 4 minute i 30 sekundi nakon postavljanja protetskog rada.

ČUVANJE
Preporučeno za optimalni učinak, kapsule čuvati u originalnoj aluminijskoj foliji na hladnom i tamnom
mjestu 4-25°C (39,2-77,0˚F).
(Rok valjanosti: 2 godine od datuma proizvodnje)

BOJA
Svjetložuta

PAKIRANJE
50 kapsula
Prosječni sadržaj po kapsuli: 0,33 g praška i 0,18 g (0,14 mL) tekućine.
Minimalni neto volumen zamiješanog cementa po kapsuli: 0,19 mL.
Opcija: GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom. Za izbjegavanje dodira s tkivima može se koristiti koferdam i/ili kakao maslac za izolaciju radnog područja od kože ili oralnog tkiva.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
3. Ovaj proizvod nije namijenjen za izradu ispuna ili nadogradnji.
4. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvijek nositi.
5. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati preosjetljivost. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

Neki proizvodi spomenuti u ovoj Uputi za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema GHS.
Uvijek provjerite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Također su dostupni kod vašeg dobavljača.

Zadnje izdanje : 01/2018

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC Fuji® I CAPSULE

RADIOPAK, ÜVEGIONOMER RAGASZTÓCEMENT KAPSZULÁBAN

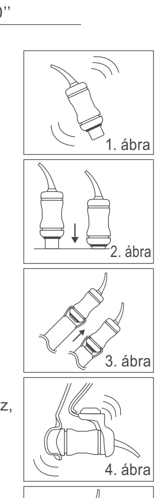
Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. Fém inlay-k és onlay-k, valamint fémvázas koronák, hidak és csapok rögzítése.
2. Magas erősségű (cirkóniumvázas) teljes kerámia koronák és hidak rögzítése.

ELLENJAVALLATOK
1. Pulpasapkázás.
2. Kerülje a termék használatát üveg-ionomer cementre.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Por/folyadék arány (g/g)	0,33/0,18
Keverési idő (mp)	10”
Munkaidő (perc, mp) (23°C-on) (a keverés kezdetétől számítva)	2’15”
Finírozás megkezdésének ideje (a helyreállítás behelyezése után)	4’30’’


1. ábra 2. ábra 3. ábra 4. ábra 5. ábra

1. A FOG ELŐKÉSZÍTÉSE
   a) Preparálja a fogat a megszokott módon. Pulpasapkázáshoz alkalmazzon kálcium-hidroxidot.
   b) Az előkészített fogat horzskővel és vízzel tisztítsa meg.
   c) Alaposan öblítse le vízzel, majd egy vattagombóccal vagy enyhe olajmentes légárammal szárítsa le a felületet. NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA. Legjobb, ha a preparált felület nedvesnek tűnik (csillog).
2. A HELYREÁLLÍTÁS ELŐKÉSZÍTÉSE
   Győződjön meg róla, hogy a helyreállítást a gyártó utasításainak megfelelően kezelték és készítették elő.
3. A KAPSZULA AKTIVÁLÁSA ÉS KEVERÉSE
   a) Az aktiválás előtt rázza meg a kapszulát vagy ütögesse az oldalát kemény felszínhez, ezzel fellazítva a port (1. ábra).
   b) A kapszula aktiválásához nyomja be a dugattyút a kapszulatestbe (2. ábra).
   c) Azonnal helyezze a kapszulát a GC CAPSULE APPLIER adagolópisztolyba és húzza meg a kart egyszer (3. ábra). A kapszulát most már aktiválta.
   Megjegyzés:
   A kapszulát csak közvetlenül az alkalmazása előtt szabad aktiválni és azonnal fel kell használni.
   d) A kapszulát azonnal vegye ki az adagolóból és helyezze a kapszularázó gépbe (vagy amalgamatorba) és rázza 10 másodpercig (+/- 4000 RPM) (4. ábra).
   Megjegyzés:
   Amennyiben rotációs kapszularázó gépet használ, ne használja a centrifuga opciót.
4. KIADAGOLÁS
   a) A megkevert kapszulát azonnal vegye ki a rázógépből és helyezze a GC CAPSULE APPLIER adagolópisztolyba.
   b) Az első két nyomással élesítse a kapszulát (5.ábra). Az adagolócsőr irányba igazításához tartsa maga felé az adagolópisztolyt és forgassa el benne a kapszulatestet.
   c) Nyomja az anyagot közvetlenül a helyreállításba.
   d) A kapszula eltávolításához nyomja meg az adagolópisztoly kioldógombját és eltekerve emelje ki a kapszulát.
5. RÖGZÍTÉSI TECHNIKA
   a) Megfelelő vastagságban vigye fel a cementet a helyreállítás belső felületére, és azonnal illessze a helyére. A munkaidő a keverés kezdetétől számítva 2 perc 15 másodperc 23°C-os (73,4°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
   b) A beillesztésnél folyamatos enyhe nyomást gyakoroljon.
   c) A felesleges cement eltávolítását akkor kezdje meg, amikor az anyag gumiszerű állapotot ért el.
   d) A finírozást a helyreállítás beillesztése után 4 perc 30 másodperc elteltével kezdheti el.

TÁROLÁS
Az optimális eredmény érdekében tárolja az eredeti alumíniumfóliás csomagolásban, sötét és hűvös helyen (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Eltarthatóság: gyártástól számított 2 év).

SZÍNÁRNYALAT
Világossárga.

KISZERELÉS
GC Fuji I kapszulás kiszerelés: 50 db / doboz
A kapszulák átlagos tartalma: 0,33g por, 0,18g (0,14mL) folyadék.
A megkevert kapszula minimális töltőtérfogata: 0,19mL.
Opcionális: GC CAPSULE APPLIER (1 db).

FIGYELMEZTETÉS
1. Amennyiben az anyag nyálkahártyára vagy bőrre kerül, azonnal távolítsa el alkoholba mártott szivacs- vagy vattadarabbal. Bő vízzel öblítse le. Az érintkezés elkerülése érdekében kofferdám vagy kakaóvaj használata ajánlott a beavatkozás területének a szájnyálkahártyától vagy bőrtől történő izolálására.
2. Amennyiben az anyag szembe kerülne, azonnal öblítse ki és forduljon orvoshoz.
3. Az anyag töméskészítésre vagy csonkfelépítésre nem alkalmazható.
4. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.
5. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet.
Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetőek el: http://www.gceurope.com
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

Utoljára módosítva : 01/2018

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC Fuji® I CAPSULE

NIEPRZEPUSZCZALNY DLA PROMIENI RTG CEMENT GLASJONOMEROWY DO OSADZANIA W KAPSUŁKACH

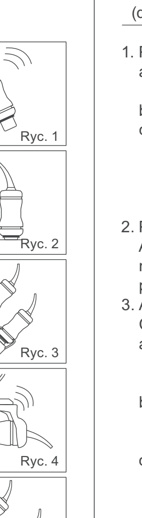
Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
1. Osadzanie wkładów, nakładów koron, mostów i wkładów korzeniowych na bazie metalu
2. Osadzanie pełnoceramicznych koron i mostów z ceramiki o wysokiej wytrzymałości (na podbudowie z cyrkonu)

PRZECIWWSKAZANIA
1. Pokrycie obnażonej miazgi.
2. Należy unikać stosowania tego produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na cement szkłojonomerowy.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Stosunek proszek/płyn (g/g)	0,33/0,18
Czas mieszania (sek.)	10”
Czas pracy (min, sek.) (23°C) (od początku mieszania)	2’15”
Czas do rozpoczęcia ostatecznego opracowania (po osadzeniu odbudowy)	4’30’’


Ryc. 1 Ryc. 2 Ryc. 3 Ryc. 4 Ryc. 5

1. PREPARACJA ZĘBA
   a) Opracować ząb według obowiązujących zasad. Do przykrycia miazgi zastosować preparat wodorotlenkowo-wapniowy.
   b) Oczyścić oszlifowany ząb pumeksem z wodą.
   c) Spłukać dokładnie wodą. Osuszyć wacikiem lub delikatnym strumieniem powietrza bez dodatku smaru. NIE PRZESUSZYĆ. Przygotowane powierzchnie powinny być lekko wilgotne (lśniące).
2. PREPARACJA ODBUDOWY
   Upewnić się, że uzupełnienie protetyczne zostało przygotowane i opracowane zgodnie z zaleceniami producenta.
3. AKTYWACJA KAPSUŁKI I MIESZANIE
   a) Przed aktywacją należy wstrząsnąć kapsułkę lub lekko uderzyć nią o twarde podłoże, aby spulchnić proszek (ryc. 1)
   b) Rozpocząć aktywację poprzez całkowite wciśnięcie tłoka kapsułki do jej wnętrza (ryc. 2).
   c) Bezpośrednio po tym wprowadzić kapsułkę do metalowego podajnika GC CAPSULE APPLIER i jeden raz nacisnąć do oporu dźwignią podajnika (ryc. 3). W ten sposób kapsułka zostanie zaktywowana.
   Uwaga:
   Kapsułka powinna być aktywowana bezpośrednio przed mieszaniem i od razu użyta.
   d) Natychmiast po aktywacji wyjąć kapsułkę z podajnika, umieścić ją we wstrząsarce i mieszać przez 10 sekund (± 4000 cykli na minutę) (ryc. 4).
   Uwaga:
   W przypadku stosowania mieszalnika rotacyjnego zalecane jest wyłączenie opcji wirowania.
4. POBIERANIE MATERIAŁU I APLIKACJA
   a) Po zmieszaniu od razu wyjąć kapsułkę ze wstrząsarki i umieścić ją w podajniku GC CAPSULE APPLIER.
   b) Przygotować kapsułkę do aplikacji dwukrotnie naciskając dźwignię podajnika (ryc. 5). Aby ustawić kierunek końcówki kapsułki, przekręcić jej korpus trzymając podajnik z kapsułką skierowany do siebie.
   c) Wycisnąć materiał bezpośrednio do uzupełnienia protetycznego.
   d) Aby usunąć zużytą kapsułkę nacisnąć przycisk zwalniający tłok, przekręcić kapsułkę i wyciągnąć.
5. OSADZANIE UZUPEŁNIENIA
   a) Pokryć wewnętrzną powierzchnię odbudowy dostateczną ilością cementu i od razu osadzić. Czas pracy wynosi 2 minuty 15 sekund od początku mieszania przy 23°C. Wyższe temperatury skracają czas pracy.
   b) Uzupełnienie umiarkowanie docisnąć.
   c) Usuwanie nadmiaru cementu rozpocząć, gdy materiał osiągnie gumowatą konsystencję.
   d) Opracowanie końcowe można rozpocząć 4 minuty 30 sekund po osadzeniu uzupełnienia.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
W celu zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest przechowywać kapsułki w oryginalnym opakowaniu z folii aluminiowej w chłodnym i ciemnym miejscu 4-25°C.
(Okres przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji)

ODCIEŃ
Jasnożółty

OPAKOWANIE
50 kapsułek
Średnia zawartość kapsułki: 0,33g proszku i 0,18g (0,14 mL) płynu.
Minimalna objętość netto cementu wymieszanego w kapsułce: 0,19 ML.
Akcesoria: GC CAPSULE APPLIER - podajnik/aplikator do kapsułek (dostępny oddzielnie).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W przypadku kontaktu z błoną śluzową lub skórą materiał niezwłocznie usunąć gąbką lub wacikiem nasączonymi alkoholem. Spłukać wodą. Aby uniknąć kontaktu, do odizolowania pola operacyjnego od skóry lub błony śluzowej można zastosować koferdam i/lub masło kakaowe.
2. W przypadku kontaktu z gałką oczną, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
3. Produkt ten nie jest wskazany do wypełnień i odbudowy zrębu korony.
4. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.
5. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS.
Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie: http://www.gceurope.com
Można je również otrzymać od dostawcy.

Ostatnia aktualizacja : 01/2018

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

GC Fuji® I CAPSULE

CIMENT IONOMER DE STICLĂ, RADIOOPAC, PENTRU CIMENTARE, ÎN CAPSULE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

INDICAŢII RECOMANDATE
1. Cimentarea inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor, punţilor şi pivoţilor cu suport metalic.
2. Cimentarea tuturor coroanelor şi punţilor din ceramică dură cu suport din zirconiu.

CONTRAINDICAŢII
1. Coafaj direct.
2.Evitaţi utilizarea acestui produs în cazul pacienţilor cu alergii cunoscute la cimenturi ionomere de sticlă.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

Raportul pudră/lichid (g/g)	0,33/0,18
Timp de amestecare (sec.)	10”
Timp de lucru (min.sec.) (la 23 °C) (de la începerea amestecării)	2’15”
Timp final de începere a finisării (după ce restaurarea face priză)	4’30’’

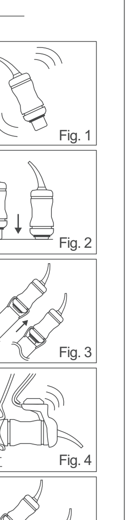


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4 Fig. 5

1. PREGĂTIREA DINTELUI
   a) Pregătiţi dintele în mod obişnuit. Pentru coafaj folosiţi hidroxid de calciu.
   b) Curăţaţi folosind o freză şi apă.
   c) Clătiţi bine cu apă.Îndepărtaţi umezeala în exces prin tamponare cu o buletă sau prin uscare blândă cu aer necontaminat cu ulei. NU DESICAŢI. Suprafaţa dintelui pregătit trebuie să aibă un aspect umed (strălucitor).
2. PREGĂTIREA RESTAURĂRII
   Asiguraţi-vă că restaurarea este condiţionată şi manipulată în conformitate cu indicaţiile producătorului.
3. ACTIVAREA ŞI AMESTECAREA CAPSULELOR
   a) Înainte de activare, agitaţi capsula sau loviţi-o lateral de o suprafaţă tare pentru a amesteca bine pulberea (Fig. 1).
   b) Pentru a activa capsula apăsaţi pistonul până ajunge la acelaşi nivel cu corpul principal (Fig.2).
   c) Plasaţi imediat capsula în GC CAPSULE APPLIER şi apăsaţi o dată mânerul (Fig.3). Capsula este activată.
   Notă:
   Capsula trebuie activată imediat înainte de mixare şi folosită pe loc.
   d) Îndepărtaţi imediat capsula şi introduceţi-o într-un mixer (sau amalgamator) şi amestecaţi timp de 10 secunde (+/- 4.000 RPM) (Fig. 4).
   Notă:
   Atunci când folosiţi un dispozitiv de mixare rotativ, este recomandabil să nu folosiţi funcţia de centrifugare.
4. APLICAREA
   a) Îndepărtaţi imediat capsula din mixer şi introduceţi-o în GC CAPSULE APPLIER.
   b) Apăsaţi de două ori mânerul pistolului pentru a activa capsula (Fig. 5). Pentru a regla direcţia jetului, ţineţi aplicatorul cu capsula orientată înspre dumneavoastră şi rotiţi corpul acesteia.
   c) Exprimaţi materialul direct în interiorul restaurării.
   d) Pentru a îndepărta capsula folosită, apăsaţi butonul de eliberare al aplicatorului. Răsuciţi capsula şi trageţi în sus.
5. CIMENTAREA
   a) Acoperiţi suprafaţa internă a restaurării cu o cantitate suficientă de ciment şi poziţionaţi în cavitatea bucală imediat. Timpul de lucru este de 2 minute şi 15 secunde de la începerea amestecării la 23°C (73,4°F). Temperaturi mai ridicate vor scurta timpul de lucru.
   b) Menţineţi o presiune moderată.
   c) Începeţi îndepărtarea cimentului în exces atunci când acesta capătă o consistenţă de gel.
   d) Finisarea poate fi începută după 4 minute 30 secunde din momentul în care restaurarea face priză.

DEPOZITARE
Pentru o performanţă optimă este recomandată depozitarea capsulelor în folia lor de aluminiu originală într-un loc răcoros şi întunecat (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Valabilitate pe raft: 2 ani de la data fabricaţiei).

NUANŢE
Galben deschis.

AMBALARE
50 capsule
Conţinutul mediu al unei capsule: 0,33g pudră şi 0,18g (0,14mL) lichid.
Volumul minim net de ciment amestecat al unei capsule: 0,19mL.
Opţional: GC CAPSULE APPLIER (1 bucată).

ATENŢIE
1. În cazul contactului accidental cu mucoasa sau pielea, îndepărtaţi imediat cu un burete sau cu o buletă îmbibate în alcool. Clătiţi energic cu apă. Pentru a se evita contactul, câmpul operator poate fi izolat cu digă sau/şi prin ungere cu unt de cacao.
2. În cazul contactului accidental cu ochii, clătiţi imediat cu multă apă şi consultaţi medicul oftalmolog.
3. Acest produs nu este indicat pentru restaurări sau pentru refaceri de bonturi.
4. Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizat întotdeauna.
5. În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacţii, încetaţi utilizarea produsului şi adresaţi-vă unui medic.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS.
Familiarizați-vă întotdeauna cu Fișele de Siguranță disponibile la:
http://www.gceurope.com
Pot fi obținute deasemenea de la distribuitorul dumneavoastră.

Revizuit ultima dată : 01/2018

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

GC Fuji® I CAPSULE
ДЖИ СИ ФУДЖИ I в капсулах

РЕНТГЕНОКОНТРАСТНЫЙ СТЕКЛОИОНОМЕРНЫЙ ФИКСИРУЮЩИЙ ЦЕМЕНТ В КАПСУЛАХ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
1. Фиксация металлических или металлокерамических коронок, мостовидных конструкций, вкладок, накладок, штифтов.
2. Фиксация безметалловых коронок и мостов из высокопрочных типов керамики (каркасы из оксида циркония).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
1. Прямое перекрытие пульпы.
2. Не использовать у пациентов, имеющих в анамнезе аллергию на стеклоиономерные цементы.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Соотношение порошок/жидкость (г/г)	0,33/0,18
Время замешивания (сек)	10”
Рабочее время (мин, сек) (при 23°C) (от начала замешивания)	2’15”
Время начала финишной обработки (мин, сек) (после припасовки конструкции)	4’30’’

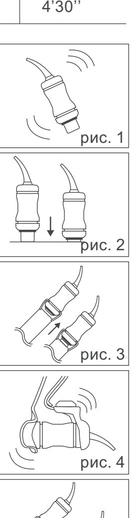


рис. 1 рис. 2 рис. 3 рис. 4 рис. 5

1. ПОДГОТОВКА ЗУБА
   a) Отпрепарируйте зуб, применяя стандартную технику. Для перекрытия пульпы используйте гидроокись кальция.
   b) Очистите отпрепарированный зуб с помощью пемзы и воды.
   c) Тщательно промойте водой. Просушите ватным тампоном или слегка обдуйте воздухом. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Подготовленная поверхность зуба должна выглядеть влажной (блестящей).
2. ПОДГОТОВКА РЕСТАВРАЦИИ
   Убедитесь, что ортопедическая конструкция обработана и подготовлена в соответствии с инструкцией производителя.
3. АКТИВАЦИЯ КАПСУЛ И ЗАМЕШИВАНИЕ
   a) Перед активированием потрясите капсулу или постучите ею о твердую поверхность, это разрыхлит порошок (рис. 1).
   b) Для активирования капсулы вдавите плунжер до уровня тела капсулы (рис. 2).
   c) Сразу же установите капсулу в металлический пистолет GC CAPSULE APPLIER и один раз нажмите на рукоятку (рис. 3). Теперь капсула полностью активирована.
   Примечание:
   Активация капсулы проводится непосредственно перед замешиванием в смесителе.
   d). Сразу вставьте капсулу в смеситель и замешивайте в течение 10 секунд (+/- 4000 об/мин) (рис. 4).
   Примечание:
   При использовании ротационного смесителя рекомендуется отключать функцию центрифугирования.
4. ИЗВЛЕЧЕНИЕ МАТЕРИАЛА
   a) Сразу извлеките капсулу с замешанным материалом из миксера и установите в GC CAPSULE APPLIER.
   b) Нажмите два раза на рукоятку, чтобы зафиксировать капсулу (рис. 5). Чтобы придать носику капсулы правильное положение, поверните пальцами тело капсулы.
   c) Выдавите замешанный материал прямо на внутреннюю поверхность конструкции.
   d) Чтобы извлечь использованную капсулу из пистолета, нажмите на освобождающую кнопку. Выньте капсулу, поворачивая её по часовой стрелке и смещая вверх.
5. ТЕХНИКА ФИКСАЦИИ
   a) Покройте внутреннюю поверхность фиксируемой конструкции достаточным слоем цемента и сразу приступайте к фиксации. Рабочее время составляет 2 мин 15 сек от начала замешивания при 23°C (73,4°F). Повышение температуры сокращает рабочее время.
   b) Оказывайте умеренное давление.
   c) Начинайте удалять избыток цемента на резиноподобной стадии отверждения.
   d) Финишная обработка может быть произведена через 4мин 30 сек после начала фиксации.

ХРАНЕНИЕ
Рекомендуется для достижения оптимальных результатов, хранить капсулы в оригинальной алюминиевой упаковке в темном прохладном месте при температуре 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Срок годности: 2 года от указанной даты производства).

ЦВЕТ
Светло-желтый.

УПАКОВКА
50 капсул
Среднее содержание материала в капсуле: 0,33 г порошка и 0,18 г (0,14 мл) жидкости.
Минимальный объем замешанного материала, выдавливаемого из капсулы: 0,19 мл.
Дополнительно: пистолет GC CAPSULE APPLIER (1 шт).

ВНИМАНИЕ
1. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном, смоченным в спирте, а затем промойте водой.
2. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
3. Этот материал не может использоваться в качестве пломбировочного цемента или для восстановления культи зуба.
4. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.
5. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу возникновения аллергических реакций прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS).
Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:
http://www.gceurope.com
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

Последняя редакция : 01/2018

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC Fuji® I CAPSULE

RÁDIOOPÁKNY SKLOIONOMERNÝ FIXAČNÝ CEMENT V KAPSULIACH

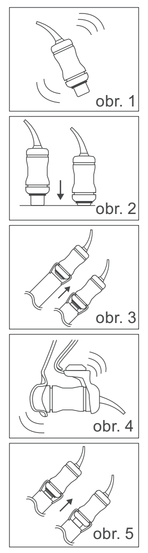
Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Cementovanie všetkých typov kovových inlejí, onlejí, koruniek, mostíkov a čapov.
2. Cementovanie všetkých koruniek a mostíkov vyrobených z keramiky s vysokou pevnosťou (na báze zirkónia).

KONTRAINDIKÁCIE
1. Priame prekrytie pulpy.
2. Tento výrobok nepoužívajte u pacientov s preukázanou alergiou na skloionomérny cement.

NÁVOD NA POUŽITIE

Prášok / Tekutina pomer (g/g)	0,33/0,18
Miešací čas (sek.)	10"
Pracovný čas (min., sek.) pri 23°C od začiatku miešania	2'15"
Začiatok konečného opracovania (min., sek.) (po dosadení náhrady)	4'30''


obr. 1, obr. 2, obr. 3, obr. 4, obr. 5

1. PRÍPRAVA ZUBA
   a) Preparujte zub bežným spôsobom. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý.
   b) Vyčistite preparovaný zub pemzou a vodou.
   c) Dôkladne opláchnite vodou. Prebytok vlhkosti odstráňte vatovým tampónom alebo vysušte miernym vyfúknutím vzduchom. NEPRESUŠUJTE! Preparovaný povrch by sa mal javiť vlhký (lesklý).
2. PRÍPRAVA NÁHRADY
   Uistite sa, že náhrada je zhotovená a predpripravená podľa inštrukcií výrobcu.
3. AKTIVÁCIA KAPSULE A MIEŠANIE
   a) Pred aktiváciou potraste kapsulou alebo poklepte bočnou stranou kapsule o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok (obr.1).
   b) Na aktiváciu stlačte čap v spodnej časti, až kým nebude v rovine s hlavnou časťou (obr.2).
   c) Okamžite vložte kapsulu do GC aplikačných kliešťí a jeden krát stlačte (obr.3). Teraz je kapsula aktivovaná.
   Poznámka:
   Kapsula musí byť aktivovaná tesne pred miešaním a potom ihneď použitá.
   d) Kapsulu okamžite vyberte a nechajte premiešať v zmiešavači (alebo amalgamátore) po dobu 10 sekúnd (+/- 4000 otáčok) (obr. 4).
   Poznámka:
   Ak používate rotačný zmiešavací prístroj, nepoužívajte možnosť centrifúgy.
4. DÁVKOVANIE
   a) Okamžite vyberte kapsulu a vložte ju do GC aplikačných kliešťí.
   b) Dvakrát stlačte, potom je materiál v kapsuli pripravený na aplikáciu (obr. 5). Natočenie trysky môžete zmeniť tak, že pridržíte aplikátor proti sebe a otáčajte telom kapsule.
   c) Vytlačte priamo do kavity.
   d) Na vybratie použitej kapsule stlačte tlačítko na aplikátore. Kapsulu otočte a vytiahnite smerom hore.
5. CEMENTOVANIE
   a) Pokryte vnútorný povrch náhrady dostatočným množstvom cementu a okamžite ju nasaďte. Pracovný čas od začiatku miešania je 2 minúty 15 sekúnd pri 23°C (73,4 °F). Vyššia teplota skracuje pracovný čas.
   b) Udržujte mierny tlak.
   c) Odstráňte prebytočný cement vo chvíli, keď je jeho konzistencia "gumovitá".
   d) Opracovanie môžete začať 4 minúty 30 sekúnd po usadení náhrady.

SKLADOVANIE
Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností sa odporúča, skladujte v originálnej alumíniovej fólii na tmavom a chladnom mieste 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Expirácia: 2 roky od dátumu výroby).

ODTIEŇ
Svetlo žltý.

BALENIE
50 kapsulí
Priemerný obsah jednej kapsule: 0,33 g prášku a 0,18 g (0,14 mL) tekutiny.
Minimálny objem namixovaného cementu z jednej kapsule: 0,19 mL
Voliteľné príslušenstvo: GC CAPSULE APPLIER (1 kus)

UPOZORNENIE
1. V prípade kontaktu s ústnou dutinou alebo kožou ihneď odstráňte špongiou alebo vatou namočenou v alkohole. Opláchnite vodou. Na izoláciu operačného poľa od tkaniva alebo pokožky sa môže použiť koferdam a/alebo kakaové maslo.
2. V prípade kontaktu s očami ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
3. Tento produkt nie je určený pre výplne alebo dostavby.
4. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.
5. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS.
Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese: http://www.gceurope.com
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

Naposledy upravené : 01/2018

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

GC Fuji® I CAPSULE

RADIOOPAČNI STEKLASTO IONOMERNI CEMENT ZA LEPLJENJE V KAPSULAH

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
1. Cementiranje kovinskih inlejev, onlejev, prevlek, mostičkov in zatičev.
2. Cementiranje močnih (cirkonijevih) polno keramičnih prevlek in mostičkov.

KONTRAINDIKACIJE
1. Zaščita pulpe.
2. Izogibajte se uporabi tega proizvoda pri pacientih z znano alergijo na stekloionomerne cemente.

NAVODILA ZA UPORABO

Razmerje prah / tekočina (g/g)	0,33/0,18
Čas mešanja (sek.)	10"
Delovni čas (min., sek.) (pri 23 °C) (od začetka mešanja)	2'15"
Pričetek časa za obdelovanje (ko se restavracija strdi)	4'30''

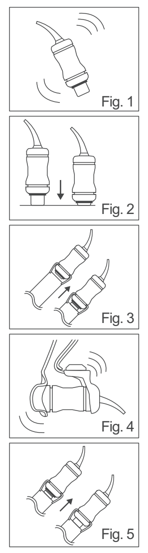


Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3, Fig. 4, Fig. 5

1. PREPARACIJA ZOBA
   a) Zob pripravite na običajen način. Za zaščito pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
   b) Pripravljeni zob očistite s plovcem in vodo.
   c) Močno sperite z vodo. Viške vode odstranite s pomočjo vatne kroglice ali nežno spihajte z zrakom, ki ne vsebuje olja. NE IZSUŠITE. Pripravljena površina na bo vlažna (svetlikajoča).
2. RESTAVRIRANJE PREPARACIJE
   Restavracijo obravnavajte in rokujte z njo v skladu z navodili proizvajalca.
3. AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE
   a) Pred aktivacijo kapsulo pretresite ali z njo udarite po trdi površini, da se sprosti prah (Slika 1).
   b) Za aktivacijo kapsule pritisnite na bat, da se ta poravna z glavnim delom (Slika 2).
   c) Takoj namestite kapsulo v GC CAPSULE APPLIER in enkrat pritisnite na vzvod (Slika 3). Kapsula je sedaj aktivirana.
   Navodilo:
   Kapsulo je potrebno aktivirati tik pred uporabo in jo nato takoj porabiti.
   d) Takoj odstranite kapsulo in jo postavite v mešalec (ali amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/-4.000 obr./min.) (Slika 4).
   Navodilo:
   Če uporabljate rotacijski mešalec, uporaba centrifuge ni priporočljiva.
4. RAZDELJEVANJE
   a) Zmešano kapsulo takoj vzamite iz mešalca in jo vstavite v GC CAPSULE APPLIER.
   b) Naredite dva klika, da pripravite kapsulo (Slika 5). Za prilagoditev ustja lijaka pridržite nastavek s kapsulo proti vam in obrnite telo kapsule.
   c) Nanesite direktno v restavracijo.
   d) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitev. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
5. CEMENTIRANJE
   a) Notranje površine restavracije prevlečite z zadostno količino cementa in takoj namestite na krn. Delovni čas je 2 minuti in 15 sekund od začetka mešanja pri 23°C (73,4°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas.
   b) Vzdržujte zmerni pritisk.
   c) Začnite odstranjevati viške cementa, ko ti postanejo gumijasti.
   d) S končno obdelavo lahko začnete 4 minute in 30 sekund po strditvi restavracije.

SHRANJEVANJE
Priporočilo za optimalne rezultate, kapsule hranite v originalnem aluminijastem paketku na hladnem in temnem mestu (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Rok uporabe : 2 leti od datuma izdelave.).

BARVA
Svetlo rumena.

PAKIRANJE
50 kapsul
Povprečna vsebina kapsule: 0,33g prahu in 0,18g (0,14mL) tekočine.
Minimalni neto volumen zmešanega cementa na kapsulo: 0,19mL.
Možnost: GC CAPSULE APPLIER (1 kos).

OPOZORILO
1. V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo, ga takoj odstranite z gobo ali vato namočeno v alkohol. Sperite z vodo. Za preprečevanje stikov lahko uporabite koferdam in/ali izolirate operacijsko polje s pomočjo cocoa butter-a.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
3. Izdelek ni namenjen za polnjenje ali izgradnjo nazidka.
4. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati
5. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

Nekateri proizvodi omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS.
Vedno se podučite o navodilh za varno uporabo na:
http://www.gceurope.com
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Zadnja izdaja : 01/2018

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

GC Fuji® I CAPSULE

RTG-VIDLJIV GLASJONOMER CEMENT ZA CEMENTIRANJE U KAPSULAMA

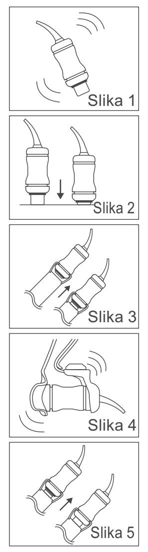
Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Cementiranje inleja, onleja, krunica i mostova sa metalnom osnovom.
2. Cementiranje punih keramičkih krunica i mostova (sa osnovom iz cirkonijuma) velike čvrstoće.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. Izbegavati upotrebu ovog proizvoda kod pacijenata sa poznatom alergijom na glasjonomer cemente.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Odnos prah / tečnost (g/g)	0,33/0,18
Vreme mešanja (sek.)	10"
Radno vreme (min, sek)	2'15"
Vreme početka završne obrade (posle postavljanja protetskog rada)	4'30''


Slika 1, Slika 2, Slika 3, Slika 4, Slika 5

1. PREPARACIJA ZUBA
   a) Zub preparirati na uobičajen način. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum-hidroksid.
   b) Zub očistiti plovučcem i vodom.
   c) Temeljito isprati vodom. Osušiti komadićem vate ili laganim mlazom pustera. NE PRESUŠITI. Najbolji rezultati postižu se ako su preparirane površine još vlažne (sijaju se).
2. PRIPREMA PROTETSKOG RADA
   Osigurati da je protetski rad prethodno obrađen u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
   a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (Slika 1).
   b) Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u telo kapsule (Slika 2).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i jednom pritisnuti polugu (Slika 3). Kapsula je time aktivirana.
   Pažnja:
   Kapsulu treba aktivirati tek neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u mešalicu (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 obrtaja u minuti) (Slika 4).
   Pažnja:
   Ako se koristi rotacioni uređaj za mešanje ne preporučuje se korišćenje centrifuge.
4. DOZIRANJE
   a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz mešalice i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati sa dva škljocaja (Slika 5). Za nameštanje smera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
   c) Cement istisnuti direktno u preparaciju (Slika 6).
   d) Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
   a) Unutrašnju površinu nadogradnje premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Radno vreme iznosi 2 minuta i 15 sekundi od početka mešanja pri temperaturi od 23°. Više temperature skraćuju radno vreme.
   b) Zadržati umeren pritisak.
   c) Višak cementa početi odstranjivati kada je višak cementa gumast.
   d) Završna obrada može započeti 4 minuta i 30 sekundi nakon postavljanja protetskog rada.

ČUVANJE
Preporučeno za optimalni učinak, čuvati kapsule u originalnoj aluminijumskoj foliji na hladnom i
tamnom mestu 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Upotrebljivo do : 2 godine od datuma proizvodnje).

BOJA
Svetlo žuta.

PAKOVANJE
50 kapsula
Prosečan sadržaj po kapsuli : 0,33g praha i 0,18g (0,14mL) tečnosti.
Minimalna zapremina materijala po kapsuli : 0,19mL.
Po izboru : GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira sa kožom ili oralnim tkivima, odmah uklonite cement sunđerom ili vatom umočenom u alkohol. Isperite vodom. Da biste sprečili kontakt cementa, kože i desni možete da upotrebite koferdam i/ili GC Cocoa butter.
2. U slučaju kontakta sa očima, odmah isperite vodom i potražite lekarsku pomoć.
3. Proizvod nije namenjen za ispune ili izradu nadogradnji.
4. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvek nositi.
5. U retkim slučajevima proizvod može izazvati osetljivost kod nekih ljudi. U slučaju ovakve reakcije prekinite upotrebu proizvoda i potražite pomoć lekara.

Neki proizvodi pomenuti u ovo Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifiikuju kao opasni prema GHS.
Uvek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

Posljednja revizija : 01/2018

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

GC Fuji® I CAPSULE

РЕНТГЕНОКОНТРАСТНИЙ СКЛОІОНОМЕРНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ В КАПСУЛАХ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ
1. Фіксація вкладок, накладок коронок, мостовидних протезів на металевому каркасі та металевих штифтів.
2. Фіксація керамічних коронок та мостів на каркасі підвищеної міцності (оксид цирконію).

ПРОТИПОКАЗАННЯ
1. Пряме перекриття пульпи.
2. Не використовувати для пацієнтів з підтвердженою алергією на склоіономерні цементи.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошок / рідина (г/г)	0,33/0,18
Час замішування (сек.)	10"
Робочий час (хв., сек.) (при температурі 23°C) (від початку замішування)	2'15"
Час затвердіння (після встановлення конструкції на місце)	4'30"

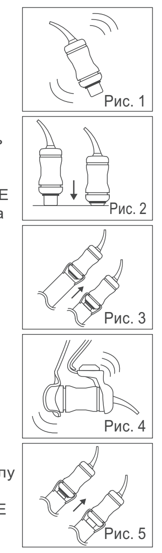


Рис. 1, Рис. 2, Рис. 3, Рис. 4, Рис. 5

1. ПІДГОТОВКА ЗУБА
   а) Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Для перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.
   б) Очистіть відпрепаровані зуби за допомогою пемзи та води.
   в) Ретельно промийте зуб водою. Видаліть надлишки вологи промокнувши ватним тампоном або просушіть повітрям без домішок масла під невеликим тиском. НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Поверхня зуба повинна виглядати вологою (блищати).
2. ПІДГОТОВКА ОРТОПЕДИЧНОЇ КОНСТРУКЦІЇ
   Переконайтесь в тому, що ортопедична конструкція була попередньо оброблена відповідно до інструкцій виробника.
3. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ
   а) Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули перед активацією струсніть її або легенько постукайте її боковою поверхнею по твердій поверхні (Рис. 1).
   б) Для активації капсули вдавіть плунжер так, щоб він повністю занурився в капсулу (Рис. 2).
   в) Вставте капсулу в пістолет GC CAPSULE APPLIER і натисніть один раз на ручку (Рис. 3). Тепер капсула активована.
   Примітка:
   Капсула повинна бути активована безпосередньо перед замішуванням та відразу використана.
   г) Відразу вийміть капсулу з пістолета і вставте в міксер (або в амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд (швидкість приблизно 4.000 циклів/хв) (Рис. 4).
   Примітка :
   Якщо використовується замішувач з функцією центрифугування, цю функцію потрібно вимкнути.
4. ВНЕСЕННЯ МАТЕРІАЛУ
   а) Відразу вийміть замішану капсулу з міксера і вставте її в пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER.
   б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 5). Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER у напрямку до себе та повертайте капсулу.
   в) Видавіть матеріал в ортопедичну конструкцію
   г) Для видалення капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER. Прокручуючи капсулу за та проти годинникової стрілки, витягніть її догори .
5. ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ
   а) Нанесіть шар цементу достатньої товщини на внутрішню поверхню реставрації та встановіть її на місце. Робочий час становить 2 хвилини 15 секунд від початку замішування (при температурі 23°C (73,4°F)). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
   б) Протягом усього часу твердіння сила надавлювання повинна бути помірною.
   в) Починайте видаляти надлишки цементу, коли матеріал за своєю консистенцією стане подібним до гуми.
   г) Фінальну обробку можна починати не раніше ніж за 4 хв. 30 сек. після встановлення ортопедичної конструкції.

ЗБЕРІГАННЯ
Для отримання оптимальних результатів зберігайте капсули в оригінальній упаковці з алюмінієвої фольги в прохолодному та темному місці за температури 4 – 25 °C (39,2 – 77,0 °F).
(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва).

КОЛІР
Світло-жовтий.

РОЗФАСОВКА
50 капсул
Усереднений вміст матеріалу в капсулі : 0,33 г порошку та 0,18 г (0,14 мл) рідини.
Мінімальний загальний об'єм замішаного цементу в капсулі : 0,19 мл.
Окремо: пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER (1 шт).

УВАГА
1. У випадку контакту з м'якими тканинами порожнини роту або зі шкірою негайно видаліть матеріал серветкою або тампоном, змоченими в спирті. Промийте великою кількістю води. Задля запобігання потрапляння матеріалу на шкіру, або слизову використовуйте для ізоляції робочого поля коффердам та/або масло какао.
2. При потраплянні в очі промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.
3. Цей продукт не використовується для реставрації порожнин та для побудови кукси.
4. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.
5. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення реакції припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

Деякі зі згаданих у даній інструкції з експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS.
Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:
http://www.gceurope.com
Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

Останні зміни внесено : 01/2018

UA.TR.067

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091,
e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

GC Fuji® I CAPSULE

KAPSÜL FORMDA RADYOPAK CAMİYONOMER YAPIŞTIRMA SİMANI

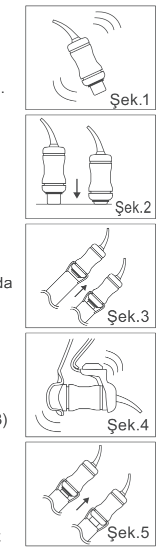
Sadece Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR
1. Metal bazlı inley, onley, kuron, köprü ve postların simantasyonunda.
2. Yüksek dayanıklılığa sahip tüm seramik köprü ve kuronların (zircon bazlı) yapıştırılmasında.

KONTRAENDİKASYONLAR
1. Kök Yüzeyi Örtücü.
2. Cam iyonomer siman alerjisi olduğu bilinen hastalarda bu ürünü kullanmaktan kaçınınız.

KULLANMA TALİMATI

Toz/Likit Oranı(gr/gr)	0,33/0,18
Karıştırma Süresi(san.)	10"
Çalışma Süresi(dak.,san.) (23°C'de)(karıştırmaya başlanmasından itibaren	2'15"
Çalışma Süresi(dak.,san.) (23°C'de)(karıştırmaya başlanmasından itibaren)	4'30''


Şek.1, Şek.2, Şek.3, Şek.4, Şek.5

1. DİŞİN HAZIRLANMASI
   a) Dişi bilinen yöntemlerle hazırlayınız. Kök yüzeyi örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanınız.
   b) Hazırlanmış dişi hava ve su ile temizleyiniz.
   c) Su ile yıkayınız. Koton pamuk veya hafif yağsız hava ile fazla nemi uzaklaştırınız. KURUTMAYINIZ. Yüzey nemli kalmalı (parlak).
2. RESTORASYON HAZIRLIK
   Restorasyonun üretici firmanın talimatına gore hazırlandığından emin olun.
3. KAPSÜL AKTİVASYONU VE KARIŞTIRMA İŞLEMİ
   a) Karıştırmadan once kapsülü çalkalayın yada sert bir yüzeye vurarak tozların topaklarını gevşetin. (Şek.1).
   b) Kapsülü aktive etmek için arkasındaki butonu tamamı içeri girene kadar itiniz. (Şek.2).
   c) Hızlıca kapsülü GC Kapsül Tabancasına yerleştirin ve bir kere tetiği tetikleyin.(Şek.3) Kapsül şimdi aktive oldu.
   Not:
   Kapsül karıştırmadan hemen önce aktive edilmelidir.
   d) Hızlıca tabancadan kapsülü çıkarıp kapsül karıştırıcıya (yada amalgatöre) yerleştiriniz ve 10 saniye karıştırınız.(+/- 4.000 RPM) (Şek.4).
   Not:
   Rotasyonel bir cihaz kullandığınızda santifrüj özelliğinii çalıştırmayınız.
4. UYGULAMA
   a) Hızlıca karıştırılmış kapsülü, karıştırıcıdan çıkarın ve kapsül tabancasına yerleştirin.
   b) İki kere kapsülü tetikleyiniz (şek.5). Kapsülün ucunu yönünü ayarlamak için kapsülün gövdesini tabancanın üzerinde döndürebilirsiniz.
   c) Retorasyonun içine direk sıkınız.
   d) Kullanılmış kapsülü yerinden çıkarmak için tabancanın üzerindeki butona basınız.Kapsülü çevirip çıkarınız.
5. SİMANTASYON
   a) Restorasyonun iç yüzeyini siman ile kaplayınız ve hızlıca oturtunuz. Çalışma süresi, başlangıçtan itibaren 2 dakika 15 saniyedir.23°C (73,4°F). Daha Yüksek Sıcaklıklarda çalışma süresi kısalır.
   b) Ortalama basınçla retorasyonu yerleştiriniz.
   c) Artan malzemeler lastik kıvamına gelince, uzaklaştırma işlemine başlayabilirsiniz.
   d) Bitirme işlemlerine, restorasyonu yerleştirdikten 4 dakikka 30 saniye sonra başlanabilir.

SAKLAMA
En iyi performans için kapülleri orijinal alüminyum folyosunda serin vekaranlık yerde saklayınız (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Raf Ömrü: Üretimden itibaren 2 yıldır.).

RENK
Açık Sarı.

AMBALAJ
50 Kapsül
Ortalama Kapsül Başına Miktar:0,33 gr toz ve 0,18 gr(0,14 mL) likit
Minimum karışmış bir kapsülün net hacmi:0,19 mL.
Seçenek: GC Kapsül Tabancası (1 parça).

UYARI
1. Oral doku veya ten ile temas etmesi durumunda alkole emdirilmiş pamuk ile hemen uzaklaştırınız.Su ile yıkayınız.Teması önlemek için, rubberdam ve/veya kakao yağı kullanarak operasyon alanını tenden ve oral dokulardan izole edebilirsiniz.
2. Göz ile temas etmesi durumunda,acilen su ile yıkayınız ve medikal önlem arayınız.
3. Bu ürün kor yapımı veya dolgu için önerilmez.
4. Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.
5. Ürün ender olarak bazı kişilerde alerjik reaksiyon oluşturabilir. Bu tarz durumda oluştuğunda, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.

Önceki kullanma kılavuzunda refere edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir.
Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularına alıştırabilirsiniz.
http://www.gceurope.com
Aynı zamanda tedarikçiden elde edilebilir.

Son Revizyon : 01/2018

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

GC Fuji® I CAPSULE

RENTGENKONTRASTAINS STIKLA JONOMĒRA CEMENTS FIKSĀCIJAI KAPSULĀS

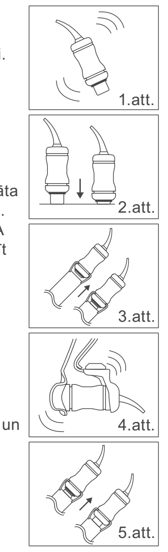
Paredzēts tikai zobārstam profesionālai izmantošanai paredzētajās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
1. Metāla inleja, onleju, kroņu, tiltu un tapu cementēšana.
2. Augstas izturības (zirkonija bāzes) pilnkeramikas kroņu un tiltu cementēšana.

KONTRINDIKĀCIJAS
1. Pulpas pārklāšana.
2. Nelietot pacientiem ar alerģiju uz stikla jonomēra cementiem.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Stosunek wagowy proszku do płynu (g/g)	0,33/0,18
Czas mieszania (sek.)	10"
Czas pracy (min, sek.) (23 ºC) (od początku mieszania)	2'15"
Czas do rozpoczęcia ostatecznego opracowania (po osadzeniu odbudowy)	4'30''


1.att., 2.att., 3.att., 4.att., 5.att.

1. ZOBA SAGATAVOŠANA
   a) Preparēt zobu parastajā veidā. Pulpas pārklāšanai izmantot kalcija hidroksīdu.
   b) Preparēto zobu notīrīt ar pumeku un ūdeni.
   c) Rūpīgi noskalot ar ūdeni. Lieko mitrumu noņemt ar vates lodīti vai maigi nopūst ar bezeļļas gaisa strūklu. NEPĀRŽĀVĒT. Preparētām virsmām jāizskatās mitrām (spīdīgām).
2. RESTAURĀCIJAS SAGATAVOŠANA
   Pārbaudīt vai restaurācijas virsma ir apstrādāta un sagatavota atbilstoši ražotāju instrukcijām.
3. KAPSULAS AKTIVĀCIJA UN SAMAISĪŠANA
   a) Pirms kapsulas aktivācijas kapsulu sakratīt vai viegli padauzīt pret cietu virsmu, lai atslābinātu pulveri (1.att.).
   b) Lai aktivētu kapsulu iespiest kapsulas pamatni kapsulas ķermenī (2.att.).
   c) Nekavējoties ievietot kapsulu GC kapsulu aplikatorā un vienu reizi nospiest rokturi (3.att.). Tagad kapsula ir aktivēta.
   Piezīme:
   Kapsulu jāaktivē tikai pirms samaisīšanas un jāizmanto nekavējoties.
   d) Kapsulu nekavējoties ievietot mikserī (vai amalgamatorā) un maisīt 10 sekundes (+/-4.000 RPM) (4.att.).
   Piezīme:
   Izmantojot rotācijas tipa mikseri ieteicams neizmantot centrifūgas funkciju.
4. MATERIĀLA IZSPIEŠANA
   a) Nekavējoties izņemt samaisīto kapsulu no miksera un ievietot GC kapsulu aplikatorā.
   b) Divreiz nospiežot rokturi notiek kapsulas iedarbināšana(5.att.). Lai pielāgotu vēlamo kapsulas sprauslas virzienu turēt aplikatoru ar kapsulu pret sevi un pagriezt kapsulas ķermeni.
   c) Materiālu izspiest tieši restaurācijā.
   d) Lai izņemtu izlietoto kapsulu nospiest aplikatora virzuļa atbrīvotāja pogu. Pagriezt kapsulu un pavilkt uz augšu.
5. CEMENTĒŠANA
   a) Noklāt restaurācijas iekšējo virsmu ar pietiekamu cementa daudzumu un nekavējoties uzsēdināt to. Darba laiks pie 23 Cº (73,4 ºF) ir 2 minūtes 15 sekundes no samaisīšanas sākuma. Augstākas temperatūras saīsina darba laiku.
   b) Pielietojiet mērenu spiedienu.
   c) Sākt noņemt lieko cementu, kad tas ir kļuvis līdzīgs gumijai.
   d) Apstrādi var sākt 4 minūtes 30 sekundes pēc restaurācijas uzsēdināšanas.

UZGLABĀŠANA
Optimālai izmantošanai kapsulas uzglabāt oriģinālā folijas iepakojumā vēsā un tumša vietā (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Derīguma termiņš : 2 gadi no ražošanas datuma).

KRĀSA
Gaiši dzeltena.

IEPAKOJUMS
50 kapsulas
Vidējais saturs kapsulā: 0,33g pulveris un 0,18g (0,14mL) šķidrums.
Minimālais net cementa tilpums kapsulā pēc sajaukšanas : 0,19mL.
Opcija : GC kapsulu aplikators.

BRĪDINĀJUMS
1. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu nekavējoties noņemt ar spirtā samērcētu švammīti vai vati. Noskalot ar ūdeni. Lai izvairītos no kontakta un izolētu darba lauku no saskares ar mīkstajiem audiem vai ādu var lietot koferdamu vai kakao sviestu.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
3. Šis produkts nav paredzēts plombēšanai vai zoba stumbra atjaunošanai.
4. Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi.
5. Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

Daži šīs intrukcijas produkti saskaņā ar GHS tiek klasificēti kā bīstami.
Iepazīties ar Drošības datu lapu var:
http://www.gceurope.com
Tās var saņemt arī no jūsu piegādātāja.

Pēdējo reizi pārskatīts : 01/2018

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas LT

GC Fuji® I CAPSULE

RENTGENOKONTRASTIŠKAS STIKLOJONOMERINIS CEMENTAS RESTAURACIJŲ CEMENTAVIMUI

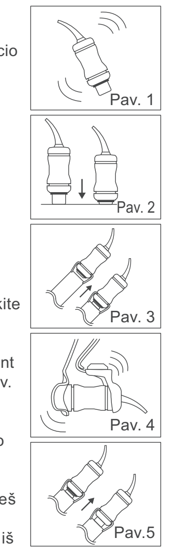
Skirtas naudoti tik gydytojams-odontologams pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. Metalinių įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltinių protezų ir kaiščių cementavimui.
2. Didelio stiprumo (cirkonio oksido) keramikinių vainikėlių ir tiltinių protezų cementavimui.

KONTRAINDIKACIJOS
1. Tiesioginiam pulpos padengimui.
2. Venkite šio produkto naudojimo pacientams, kuriems pasireiškė jautrumas stiklojonomeriniam cementui.

NAUDOJIMO BŪDAS

Milteliai/skystis (g/g)	0,33/0,18
Maišymo laikas (sek.)	10"
Darbo laikas (min., sek.)	2'15"
Poliravimo pradžios laikas (nuo restauraijos užspaudimo)	4'30''


Pav. 1, Pav. 2, Pav. 3, Pav. 4, Pav.5

1. DANTIES PARUOŠIMAS
   a) Paruoškite dantį naudodami standartines technikas. Pulpos apsaugai naudokite kalcio hidroksidą.
   b) Nuvalykite paviršių pasta ir nuplaukite vandeniu.
   c) Nuplaukite vandeniu. Drėgmės perteklių pašalinkite vatos gumulėliu ar švelnia švaraus oro srove. NEPERDŽIOVINKITE. Tinkamai paruoštas paviršius turi atrodyti drėgnas (blizgantis).
2. RESTAURACIJOS PARUOŠIMAS
   Įsitikinkite, kad restauracijos paviršius buvo apdirbtas laikantis gamintojo instrukcijų.
3. KAPSULĖS AKTYVAVIMAS IR MAIŠYMAS
   a. Prieš kapsulės aktyvavimą, gerai sukratykite rankoje kapsulę ar barbendami ją į kietą paviršių, kad milteliai taptų birūs (Pav. 1).
   b. Norėdami aktyvuoti kapsulę, padėkite ją ant kieto paviršiaus ir sustumkite stumoklį (Pav. 2).
   c) Įdėkite kapsulę į metalinį GC KAPSULIŲ APLIKATORIŲ ir nuspauskite svirtį iki galo (Pav. 3). Dabar kapsulė yra aktyvuota.
   PASTABA:
   Kapsulė turėtų būti aktyvuojama iškart prieš maišymą bei tuoj pat sunaudota.
   d) Iškart po kapsulės aktyvavimo, išimkite ją iš aplikatoriaus bei įdėkite į maišytuvą (ar amalgamatorių) ir maišykite 10 sek.(+/-4.000 apsk./min) (Pav. 4).
   PASTABA:
   Jei maišoma rotacinio tipo amalgamatoriumi, rekomenduojama nenaudoti centrifuginio režimo.
4. IŠSPAUDIMAS
   a) Nedelsian išimkite kapsulę iš maišytuvo ir įdėkite į aplikatorių.
   b) Nuspauskite svirtį du kartus, tuomet išspausite cementą (Pav.5). Norėdami pritaikyti kapsulės snapelio kryptį, laikykite aplikatorių su kapsule atkreiptą į save ir sukite kapsulę.
   c) Išspauskite cementą tiesiai į restauraciją.
   d) Norėdami išimti kapsulę iš aplikatoriaus, paspauskite atleidimo mygtuką. Atlaisvinkite kapsulę ir traukite į viršų.
5. CEMENTAVIMAS
   a) Padenkite vidinį restauracijos paviršių pakankamu cemento kiekiu ir nedelsdami užspauskite ją ant danties. Palaikykite vidutinį spaudimą. Darbo laikas yra 2 min. 15 sek. nuo maišymo pradžios, esant 23°C (74°F). Aukštesnė temperatūra trumpina darbo laiką.
   b) Palaikykite vidutinį spaudimą.
   c) Cemento perteklių pradėkite šalinti, kada jis sukieteja iki gumos kocistencijos.
   d) Restauracijos poliravimas gali būti pradėtas praėjus 4 min. 30 sek. nuo restauracijos užspaudimo.

LAIKYMAS
Norėdami užtikrinti optimalų darbą, laikykite kapsules aliuminio folijos vokelyje vėsioje ir tamsoje vietoje 4-25˚C/ (39,2-77,0˚F) temperatūroje.
(Galiojimo laikas: 2 metai nuo pagaminimo datos).

SPALVA
Šviesiai geltona.

PAKUOTĖS
50 kapsulių
Vidutiniškas medžiagos kiekis kapsulėje: 0,33g miltelių ir 0,18g (0,14mL) skysčio.
Minimalus sumaišytos kapsulės cemento tūris: 0,19mL.
Pasirinktinai: GC KAPSULIŲ ALIKATORIUS.

ATSARGIAI
1. Jei šios medžiagos pateko ant odos ar kitų burnos ertmės audinių, nedelsiant pašalinkite spirite išmirkyta kempinėle ar vatos gabaliuku. Nuplaukite vandeniu. Kad išvengti nepageidaujamo kontakto su oda ir burnos gleivine, darbo lauko izoliacijai naudokite rubber dam ir/ar kakavos sviestą.
2. Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
3. Šis produktas netinka restauracijoms ar danties kulties atstatymui.
4. Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada.
5. Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nebevartokite daugiau šio produkto bei kreipkitės į gydytoją

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:
http://www.gceurope.com
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

patikslinta : 01/2018

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit. ET

GC Fuji® I CAPSULE

RÕNTGENKONTRASTNE KLAASIONOMEER KINNITUSTSEMENT KAPSLIS

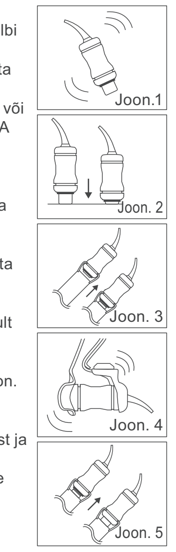
Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED
1. Metall – või metallokeraamiliste kroonide, sildade, inlay`d, onlay`d, juurekanalitihvtide ja postide tsementeerimiseks.
2. Igat liiki keraamiliste (tsirkooniumist) kroonide ja sildade tsementeerimiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED
1. Pulbi katmine.
2. Vältida selle toote kasutamist patsientidel, kes on allergilised klaasionomeertsementidele.

KASUTAMISJUHEND

Pulbri ja vedeliku suhe (g/g)	0,33/0,18
Segamisaeg (sek.)	10"
Tööaeg (min.,sek.) toatemperatuuril 23 °C kokkusegamise algusest	2'15"
Lõplik kõvenemisaeg (pärast restauratsiooni paigaldamist)	4'30''


Joon.1, Joon. 2, Joon. 3, Joon. 4, Joon. 5

1. HAMBA ETTEVALMISTAMINE
   a) Prepareeri hammas tavapärasel viisil. Pulbi katmiseks kasuta kaltsiumhüdroksiidi.
   b) Prepareeritud hammas puhasta pimspasta ja veega.
   c) Loputa rohke veega. Kuivata vatitupsuga või õrnalt õli-vaba õhuga. MITTE KUIVATADA LIIGSELT. Parima tulemuse saab, kui ettevalmistatud hammas on niiske.
2. PREPAREERITUD HAMBA ÜLESEHITUS
   Veendu, et restauratsioon oleks tehtud tootja juhendi järgi.
3. KAPSLI AKTIVEERIMINE JA SEGAMINE
   a) Enne aktiveerimist raputa kapslit või vajuta selle külg vastu kõva pinda, et vabastada pulber (Joon.1).
   b) Kapsli aktiveerimiseks vajuta kolb täielikult kapslisse (Joon. 2).
   c) Aseta koheselt kapsel GC kapsli aktivaatorisse ja vajuta korra kangile (Joon. 3). Nüüd on kapsel aktiveeritud.
   Märkus:
   Kapsel aktiveerida vahetult enne segamist ja koheselt kasutada.
   d) Eemalda kapsel aktivaatorist ja aseta see koheselt kapslisegajasse. Segada 10 sekundit (+/- 4000 RPM) (Joon. 4).
   Märkus:
   Kasuta tavapärast kapslisegajat, tsentrifuugimine pole vajalik.
4. APLITSEERIMINE
   a) Eemalda koheselt segatud kapsel kapslisegajast ja aseta GC KAPSLIAPLIKAATORISSE.
   b) Kapslis oleva materjali väljutamiseks vajuta aplikaatorit kaks korda (Joon. 5). Teraviku suuna seadmiseks hoia aplikaatorit koos kapsliga enda suunas ja keera kapsli korpust.
   c) Aplitseeri materjal otse restauratsioonile.
   d) Kasutatud kapsli eemaldamiseks vajuta aplikaatori vabastusnuppu. Keera kapslit ja tõmba ülespoole.
5. TSEMENTEERIMINE
   a) Kata paigaldatava restauratsiooni sisemine pind piisava koguse tsemendiga ja ühtlusta tsemendi kiht. Paigalda koheselt ettevalmistatud hambale. Tööaeg toatemperatuuril 23°C (73,4°F) 2 min.15 sek. Mida kõrgem toatemperatuur seda lühem tööaeg.
   b) Vajuta mõõduka survega restauratsioon paikka.
   c) Eemalda koheselt üleliigne tsement.
   d) Hoia kuni tsement lõplikult kõveneb 4 min.30 sek.

SÄILITAMINE
Parimate omaduste säilimiseks on soovitatav kapsleid hoiustada alumiiniumfooliumist originaalpakendis pimedas ja jahedas (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
(Säilivusaeg 2 aastat alates tootmisest).

VÄRVITOON
Helekollane.

PAKENDID
50 kapslit
Kapsli keskmine koostis: 0,33g pulbrit ja 0,18g (0,14mL) vedelikku.
Kapsli netomaht: 0,19mL.
Valikuline: GC Kapsliaplikaator (1 tükk).

HOIATUS
1. Kokkupuutel limaskesta või nahaga eemalda tsement koheselt alkoholis immutatud käsna või vatiga, loputa veega. Vältimaks kokkupuudet naha või suu limaskestaga kasuta tööpinna isoleerimiseks kummi ja/või kakaovõid.
2. Silma sattumisel loputa hoolikalt veega ja pöördu vajadusel arsti poole.
3. See toode pole mõeldud täidiseks ega kõndi ülesehitamiseks.
4. Alati tuleb kanda kaitsevarustust nagu kindad, näomask ja kaitseprillid.
5. Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul koheselt katkestada toote kasutamine, vajadusel pöörduda arsti poole.

Osad tooted käesolevas IFU-s võivad GHS'is (kemikaalide ühtne ülemaailmne klassifitseerimis- ja märgistamissüsteem) olla klassifitseeritud kui tervist kahjustavad.
Tutvu alati ohutusjuhenditega, mis on saadaval siin:
http://www.gceurope.com
Samuti saab neid edasimüüja käest.

Viimati parandatud : 01/2018

V9902
951445

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji® I CAPSULE

RADIOPAQUE GLASS IONOMER LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Cementation of metal-based inlays, onlays, crowns, bridges and posts
2. Cementation of high strength (zirconia based) all ceramic crowns and bridges

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. Avoid use of this product in patients with known allergies to glass ionomer cement.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.33/0.18
Mixing time (sec.)	10"
Working time (min., sec.) (at 23 °C) (from start of mixing)	2'15"
Final finishing commencing time (after seating the restoration)	4'30''

1. TOOTH PREPARATION
   a) Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Clean the prepared teeth with pumice and water.
   c) Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
2. RESTORATION PREPARATION
   Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   b) To activate the capsule push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 2).
   c) Immediately place the capsule into a GC CAPSULE APPLIER and click the lever once (Fig. 3). The capsule is now activated.
      Note :
      The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/-4,000 RPM) (Fig. 4).
      Note:
      When using a rotational mixing device, it is recommended not to use the centrifuge option.
4. DISPENSING
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   c) Extrude directly into the restoration.
   d) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the and pull upwards.
5. CEMENTATION
   a) Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
   b) Maintain moderate pressure.
   c) Start removing excess cement when the excess cement feels rubbery.
   d) Finishing can be started 4 minutes 30 seconds after seating the restoration.

Fig. 1

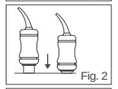



Fig. 2

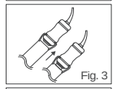



Fig. 3

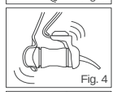



Fig. 4

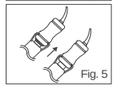



Fig. 5

STORAGE
Recommended for optimal performance, store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture).

SHADE
Light yellow.

PACKAGE
50 capsules
Average contents per capsule : 0.33g powder and 0.18g (0.14mL) liquid.
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.19mL.

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. This product is not indicated for filling or core build-up.
4. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.
5. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS.
Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

Last revised : 11/2017

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Distributed by Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium
TEL: +32. 16. 74. 10. 00.
PRINTED IN BELGIUM

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen! DE

GC Fuji™ I CAPSULE

RÖNTGENSICHTBARER GLAS IONOMER BEFESTIGUNGSZEMENT IN KAPSELN

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal für die angegebene Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN
1. Befestigung von metallbasierten Inlays, Onlays, Brücken und Stiften.
2. Befestigung von hochfesten (zirkonbasierten) Vollkeramikkronen und -brücken.

GEGENINDIKATIONEN
1. Pulpenabdeckung.
2. Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die eine Allergie gegen Glasionomer-Zemente haben.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Pulver-/Flüssigkeitsverhältnis (g/g)	0,33/0,18
Anmischzeit (Sek.)	10"
Verarbeitungszeit (Min., Sek.) (bei 23°C) (ab Beginn des Anmischens)	2'15"
Beginn des entgültigen Finierens(Min., Sek.) (nach Einsetzen der Restauration)	4'30"

1. PRÄPARATION
   a) Die Zähne wie gewohnt präparieren. Zum Abdecken der Pulpa Kalziumhydroxid verwenden.
   b) Den fertig präparierten Zahn gründlich mit Wasser und Bims reinigen.
   c) Gründlich mit Wasser spülen und mit einem Tupfer oder ölfreier Druckluft von überschüssigem Wasser befreien; dabei aber einen leichten Feuchtigkeitsfilm erhalten – die Oberfläche sollte glänzend – feucht erscheinen.
2. VORBEREITUNG DER RESTAURATION
   Die Restauration gem. den Anweisungen des Herstellers vorbereiten und behandeln.
3. AKTIVIEREN UND ANMISCHEN DER KAPSEL
   a) Vor dem Aktivieren, die Kapsel schütteln oder auf eine harte Oberfläche aufklopfen, um das Pulver zu lösen (Abb. 1).
   b) Den Kolben der Kapsel vollständig eindrücken (Abb. 2).
   c) Die Kapsel in den GC CAPSULE APPLIER einlegen und dann en Auslösehebel noch einmal komplett betätigen (Abb. 3). Die Kapsel ist nun aktiviert.
      Anm.:
      Kapseln erst unmittelbar vor Anmischen und Gebrauch aktivieren!
   d) Unmittelbar nach dem Aktivieren die Kapsel in ein Kapselmischgerät einlegen und mit ca. 4000 UpM für 10 Sek. anmischen (Abb. 4).
      Anm.:
      Eine evtl. mögliche Zentrifugaloption des Kapselmischers nicht verwenden.
4. AUSBRINGEN DES ANGEMISCHTEN MATERIALS
   a) Nach dem Anmischen des Zements in einem Kapselmischgerät die Kapsel wieder in den GC CAPSULE APPLIER einlegen.
   b) Den Auslösehebel zweimal betätigen, um die Kapseln vorzubereiten (Abb.5).
      Zum Ausrichten der Kapselspitze die Kapsel einfach vorsichtig im GC CAPSULE APPLIER drehen.
   c) Die Kapselspitze indie Präparation halten und vorsichtig das Material ausbringen.
   d) Zum Entfernen der leeren Kapsel den Löseknopf des GC CAPSULE APPLIERs betätigen und die Kapsel nach obenentnehmen.
5. ZEMENTIEREN
   a) Die innere Oberfläche der Restauration mit ausreichend Zement bedecken und sofort einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt ab Beginn des Anmischens bei 23°C 2 Minuten 15 Sekunden; höhere Temperaturen verringern die Verarbeitungszeit.
   b) Leichten Druck auf die Restauration ausüben.
   c) Überschüssiges Material mit einem Scaler entfernen, sobald das Material eine gummiartige Konsistenz aufweist.
   d) Mit dem Finieren kann nach vier Minuten 30 Sek. begonnen werden.

Abb. 1

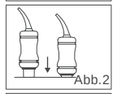



Abb.2

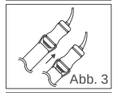



Abb. 3

Abb. 4

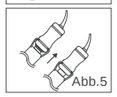



Abb.5

AUFBEWAHRUNG
Empfohlen für eine optimale Leistung, an einem kühlen und dunklen Ort lagern (4-25°C). (Haltbarkeit : 2 Jahre ab Produktionsdatum).

FARBTON
Hellgelb.

PACKUNGEN
Box mit 50 Kapseln.
Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel : 0,33g Pulver und 0,18g (0,14mL) Flüssigkeit.
Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel : 0,19mL.

Zubehör : GC CAPSULE APPLIER (1 stück).

VORSICHT
1. Bei Haut- oder Mundgewebekontakt sofort mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen und mit Wasser gut spülen. Zur Vermeidung von Gewebekontakten kann ein Kofferdam gelegt oder mit Kakaobutter abgedeckt werden.
2. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.
3. Dieses Produkt ist nicht als Füllungs- oder Stumpfaufbaumaterial geeignet.
4. Es sollte stets eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille getragen werden.
5. Sehr selten kann sich eine Empfindlichkeit gegenüber dem Produkt bzw. dessen Bestandteilen ergeben. Bei Auftreten einer solchen Reaktion die Anwendung sofort abbrechen und einen Arzt konsultieren.

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein.
Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind: http://www.gceurope.com
Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.
Zuletzt aktualisiert : 11/2017

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

GC Fuji™ I CAPSULE

CVI DE SCELLEMENT EN CAPSULES RADIOOPAQUE

Utilisation par des professionnels de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS
1. Scellement des inlays, onlays, couronnes et bridges à base de métal et, tenons.
2. Scellement des couronnes et bridges tout céramique (à base de zircone).

CONTRE INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire.
2. Eviter d'utiliser ces produits chez des patients présentant une allergie connue aux ciments verre ionomère.

MODE D'EMPLOI

Ratio Poudre / Liquide (g/g)	0,33/0,18
Temps de mélange (sec.)	10"
Temps de travail (min., sec.) (à 23°C) (à partir du début du mélange)	2'15"
Finition après (min., sec.) (après la prise de la restauration)	4'30"

1. PREPARATION DE LA DENT
   a) Préparer la dent de façon habituelle. Pour le coiffage pulpaire, utiliser de l'hydroxyde de calcium.
   b) Nettoyer les dents préparées avec de l'eau et de la ponce.
   c) Rincer soigneusement à l'eau. Sécher doucement avec une boulette de coton ou avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la surface de la préparation apparaît humide (brillante).
2. PREPARATION DE LA RESTAURATION
   Assurez-vous que la restauration est prétraitée et manipulez selon les instructions du fabricant.
3. ACTIVATION ET MELANGE DE LA CAPSULE
   a) Avant l'activation, secouez ou tapotez la capsule sur une surface dure afin de détasser la poudre (Fig. 1).
   b) Pour activer la capsule, appuyez fortement jusqu'à ce que le piston s'enfonce complètement dans le corps de la capsule (Fig. 2).
   c) Placez aussitôt la capsule dans le GC CAPSULE APPLIER et appuyez une fois sur la poignée (Fig. 3). La capsule est alors activée.
      Note :
      La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée aussitôt.
   d) Retirer rapidement la capsule et placez-la dans le mixeur (ou amalgamateur) et mélanger pendant 10 secondes (+/- 4.000 tours par minute) (Fig. 4).
      Note:
      Lorsque vous utilisez un appareil de mélange à rotation, il est recommandé de ne pas utiliser l'option centrifuge.
4. APPLICATION
   a) Retirez aussitôt la capsule mélangée du mixeur et placez-la sur GC CAPSULE APPLIER.
   b) Effectuez deux pressions (Fig. 5). Pour ajuster la direction de l'embout, tenir l'applicateur avec la capsule vers vous et tourner le corps de la capsule.
   c) Extraire directement dans la restauration.
   d) Pour retirer la capsule utilisée, appuyez sur le bouton poussoir de l'applicateur. Tournez la capsule et tirez.
5. SCELLEMENT
   a) Enduire la surface interne de la restauration avec une quantité suffisante de ciment et positionner immédiatement. Le temps de travail est de 2 minutes 15 secondes à partir du début du mélange à 23°C (73,4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail.
   b) Maintenir une pression modérée.
   c) Commencer à retirer les excès de ciment avec un instrument à détartrer lorsque le ciment semble caoutchouteux.
   d) La finition peut commencer 4 minutes 30 secondes après la mise en place de la restauration.

Fig. 1

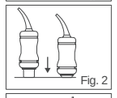



Fig. 2

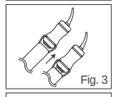



Fig. 3

Fig. 4

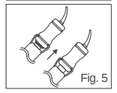



Fig. 5

STOCKAGE
Recommandé pour des performances optimales, stocker les matériaux dans un endroit frais et sombre (4 à 25°C) (39,2-77°F). (Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication).

TEINTES
Jaune clair.

CONDITIONNEMENT
Conditionnement de 50 Capsules.
Contenu moyen par capsule : 0,33g de poudre et 0,18g (0,14mL) de liquide.
Volume minimum net du mélange 0,19mL.

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piéce).

AVERTISSEMENTS
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton enduit d'alcool. Rincer à l'eau. Pour éviter tout contact, une digue en caoutchouc et/ou du beurre de cacao peuvent être utilisés pour isoler le champ opératoire des tissus.
2. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
3. Ce produit n'est pas indiqué pour les obturations ou les reconstitutions de moignon.
4. Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté.
5. Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS.
Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur : http://www.gceurope.com
Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

Dernière mise à jour : 11/2017

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

GC Fuji™ I CAPSULE

VETROIONOMERO RADIO-OPACO PER CEMENTAZIONI IN CAPSULE

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI
1. Cementazione di inlays, onlays, corone, ponti e perni su base metallica.
2. Cementazione di ponti e corone in ceramica integrale ad alta resistenza (su base di zirconia).

CONTROINDICAZIONI
1. Incappuccciamento pulpare.
2. Evitare l'uso di questo prodotto in pazienti con note allergie ai cementi vetro-ionomeri.

ISTRUZIONI PER L'USO

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.33/0.18
Mixing time (sec.)	10"
Working time (min., sec.) (at 23 °C) (from start of mixing)	2'15"
Final finishing commencing time (after seating the restoration)	4'30''

1. PREPARAZIONE DEL DENTE
   a) Preparare il dente nel modo consueto. Per l'incappucciamento pulpare usare idrossido di calcio.
   b) Pulire il dente preparato con pomice e acqua.
   c) Sciacquare abbondantemente con acqua. Eliminare l'umidità in eccesso asciugando con del cotone o con un leggero getto d'aria priva di olio. NON ESSICCARE. Le superfici preparate dovrebbero essere umide (aspetto lucido).
2. PREPARAZIONE DEL RESTAURO
   Accertarsi che il restauro venga pretrattato e gestito secondo le istruzioni del produttore.
3. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE
   a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere (Fig. 1).
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale (Fig. 2).
   c) Porre immediatamente la capsula in un GC CAPSULE APPLIER e premere una volta la leva (Fig. 3). Ora la capsula è attivata.
      Nota:
      La capsula dovrebbe essere attivata subito prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 4).
      Nota:
      Quando si usa un miscelatore a rotazione, è sconsigliabile utilizzare l'opzione di centrifuga.
4. EROGAZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e caricarla nel GC CAPSULE APPLIER.
   b) Far compiere due clic per innescare la capsula (Fig. 5). Per regolare la direzione dell'ugello, tenere l'applicatore con la capsula rivolto verso l'operatore e ruotare il corpo della capsula.
   c) Estrudere il prodotto direttamente nel restauro.
   d) Per togliere la capsula usata, premere il pulsante di sgancio dell'applicatore. Ruotare la capsula e tirare verso l'alto.
5. TECNICA DI CEMENTAZIONE
   a) Rivestire la superficie interna della ricostruzione con una quantità di cemento sufficiente e posizionare la protesi immediatamente. Il tempo di lavoro è di 2 minuti 15 secondi a partire dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). Aumentando la temperatura, il tempo di lavoro diminuisce.
   b) Mantenere una pressione moderata.
   c) Iniziare ad eliminare il cemento in eccesso con uno strumento manuale una volta che il cemento in eccesso ha assunto una consistenza gommosa.
   d) La fase di rifinitura può iniziare dopo 4 minuti e 30 secondi dal posizionamento della protesi.

Fig. 1

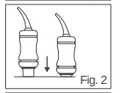



Fig. 2

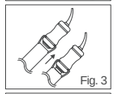



Fig. 3

Fig. 4

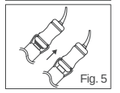



Fig. 5

CONSERVAZIONE
Raccomandato per una performance ottimale, conservare in luogo fresco e buio (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione).

TONALITA'
Giallo chiaro.

CONFEZIONI
50 capsule.
Contenuto medio per capsula : 0,33g di polvere e 0,18g (0,14mL) di liquido.
Volume netto minimo di cemento miscelato per capsula : 0,19mL.

Optional : GC CAPSULE APPLIER (1 pezzo).

AVVERTENZE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il materiale con una spugna o con del cotone idrofilo imbevuto di alcol. Sciacquare con acqua. Per evitare il contatto si può utilizzare una diga di gomma e/o del burro di cacao in modo da isolare il campo operativo dalla cute o dal tessuto orale.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. Questo prodotto non è indicato per otturazioni e ricostruzioni di monconi.
4. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione.
5. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni d'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS.
Fate costante riferimento alle schede di sicurezza disponibili su:
http://www.gceurope.com
Possono anche essere richieste al fornitore.

Ultima revisione : 11/2017

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso. ES

GC Fuji™ I CAPSULE

IONÓMERO DE VIDRIO RADIOPACO EN CÁPSULAS

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
1. Cementación de coronas de metal, inlays, onlays, puentes y postes.
2. Cementación de toda clase de coronas de cerámica y puentes de alto grado de resistencia (basadas en zirconia).

CONTRAINDICACIONES
1. Cofias en pulpa dental.
2. Evite el uso de este producto en pacientes con alergias conocidas al cemento de ionómero de vidrio.

INSTRUCCIONES DE USO

Ratio polvo/líquido (g/g)	0,33/0,18
Tiempo de mezcla (seg)	10"
Tiempo de trabajo (min,seg)	2'15"
Tiempo neto de fraguado (min,seg)	4'30"

1. PREPARACIÓN DEL DIENTE
   a) Prepare el diente de la forma habitual. Cerca de la pulpa, use Hidróxido de Calcio.
   b) Limpie el diente preparado con pómez y agua.
   c) Aclare minuciosamente con agua. Retire el exceso de mezcla secando con una bola de algodón o soplando suavemente con aire libre de aceite. NO DESECAR. Las superficies deben aparecer húmedas (brillantes).
2. PREPARACIÓN DE LA RESTAURACIÓN
   Asegúrese de que la restauración es pretratada y manejada siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA Y MEZCLADO
   a) Antes de activar, agite la cápsula o golpéela sobre una superficie dura para desapelmazar el polvo (Fig. 1).
   b) Para activar la cápsula, empuje el émbolo hasta el final. (Fig. 2).
   c) Coloque inmediatamente la cápsula en el aplicador GC CAPSULE APPLIER y apriete la palanca (Fig. 3). Ahora la cápsula está activada.
      Nota:
      La cápsula debe activarse justo antes de la mezcla y usarse inmediatamente.
   d) Retire la cápsula del aplicador y colóquela inmediatamente en el mezclador. Mezcle durante 10 segundos (+/-4.000 RPM) (Fig. 4).
      Nota:
      Cuando se usa una unidad de mezcla rotativa, se recomienda no usar la opción centrífuga.
4. DISPENSADO
   a) Retire la cápsula del mezclador y colóquela inmediatamente en el aplicador GC CAPSULE APPLIER.
   b) Pulse dos veces para cargar la cápsula (Fig. 5). Para ajustar la dirección de la boquilla, haga girar la cápsula en el aplicador, sujetándolo.
   c) Aplique directamente en la restauración.
   d) Para retirar la cápsula utilizada, pulse el botón de soltar. Gire la cápsula y tire hacia fuera.
5. CEMENTADO
   a) Cubra la superficie interna de la restauración con suficiente cemento y asiente inmediatamente. El tiempo de trabajo es de 2 minutos 15 segundos desde el comienzo de la mezcla a 23ºC (73,4ºF). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.
   b) Mantenga una presión moderada.
   c) Comience a eliminar el exceso de cemento cuando presente una consistencia gomosa.
   d) El acabado puede alcanzarse 4 minutos 30 segundos tras colocar la restauración.

Fig. 1

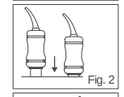



Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

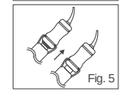



Fig. 5

ALMACENAJE
Recomendado para un rendimiento óptimo, conserve las cápsulas dentro del papel de aluminio original en un lugar fresco y seco entre (4-25ºC) (39,2-77,0ºF).
(Fecha Caducidad: 2 años desde la fecha de fabricación).

COLOR
Amarillo claro.

ENVASES
50 cápsulas.
Contenido medio por cápsula: 0,33g polvo y 0,18g (0,14mL) líquido.
Volumen neto mínimo de la mezcla de cemento por cápsula: 0,19mL.

Accesorios: GC Capsule Applier (1 unidad).

PRECAUCIÓN
1. En caso de contacto con el tejido oral o la piel, elimine inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Aclare con agua. Para evitar el contacto, puede usar un dique de goma o cocoa butter aislando el campo de trabajo de la piel o del tejido oral.
2. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua y solicite atención médica.
3. Este producto no está indicado para obturaciones o reconstrucciones de muñones.
4. Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos.
5. En extraños casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción de este tipo, suspenda el uso del producto y consulte a su médico.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS.
Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en:
http://www.gceurope.com
También se pueden obtener de su proveedor.

Última revisión : 11/2017

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC Fuji™ I CAPSULE

RADIOPAAK GLASIONOMEER BEVESTIGINGSCEMENT IN CAPSULES

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

TOEPASSINGEN

1. Cementeren van inlays, onlays, kronen, bruggen en wortelstiften met als basis metaal.
2. Cementeren van alle versterkte keramische (gebakken op zirkonia) kronen en bruggen.

CONTRA- INDICATIES

1. Pulpa overkapping.
2. Vermijd het gebruik van dit product bij patiënten waarvan bekend is dat ze allergisch zijn voor glasionomeercement.

GEBRUIKSAANWIJZING

Poeder / Vloeistof verhouding (g/g)	0,33/0,18
Mengtijd (sec.)	10"
Verwerkingstijd (min., sec.) (bij 23°C) (vanaf het begin van het mengen)	2'15"
Aanvang definitieve afwerking na (min., sec.) (nadat de restauratie is geplaatst)	4'30"

1. PREPAREREN VAN HET ELEMENT
   a) Prepareer het element op de gebruikelijke wijze. Gebruik voor pulpa-overkapping calciumhydroxide.
   b) Reinig het geprepareerde element met puimsteen en water.
   c) Spoel grondig met water. Droog door te deppen met een katoenen watje of door zachtjes te blazen met een luchtspuit. NIET UITDROGEN. Het behandelde oppervlak moet nog enigszins vochtig zijn (glinsteren).
2. PREPAREREN VAN DE RESTAURATIE
   Zorg ervoor dat de restauratie wordt voorbehandeld volgens de instructies van de desbetreffende fabrikant.
3. HET ACTIVEREN EN HET MENGEN VAN DE CAPSULE
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om de poeder los te maken (Fig. 1).
   b) Om de capsule te activeren de knop indrukken (Fig. 2).
   c) Plaats de capsule direct in een GC Capsuletang en haal de hendel één keer (langzaam en gelijkmatig) volledig over (Fig.3). De capsule is nu geactiveerd.
      Opmerking:
      De capsule pas vlak voor het mengen activeren en onmiddellijk gebruiken.
   d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM) (Fig. 4).
      Opmerking:
      Indien een mixer wordt gebruikt met een centrifuge optie,wordt aanbevolen deze centrifuge optie niet te gebruiken.
4. AANBRENGEN
   a) Verwijder de capsule direct uit de mixer en plaats hem in de GC Capsule tang.
   b) Twee keer de hendel overhalen alvorens te spuiten (Fig.5). De tiprichting kunt u veranderen door de capsule in de tang linksom of rechtsom te draaien.
   c) Spuit het mengsel direct in de restauratie.
   d) Verwijder de capsule door de ontgrendelknop in te drukken en de capsule naar boven te trekken en gelijktijdig te draaien.
5. CEMENTEREN
   a) Breng voldoende cement aan in de restauratie en plaats deze onmiddellijk. De restauratie met gemiddelde druk op zijn plaats houden. De verwerkingstijd is 2 minuten 15 seconden vanaf het begin van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd.
   b) Houd de restauratie met gemiddelde druk op zijn plaats.
   c) Begin met het verwijderen van de overmaat zodra het cement rubberachtig aanvoelt.
   d) Met afwerken kan worden begonnen na 4 minuten en 30 seconden vanaf het moment dat de restauratie is geplaatst.

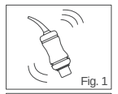


Fig. 1

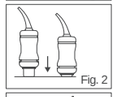



Fig. 2

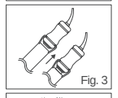



Fig. 3

Fig. 4

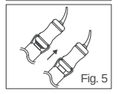



Fig. 5

OPSLAG
Voor optimaal gebruik, bewaar op een koele en donkere plek (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Houdbaarheid : 2 jaar vanaf de datum van fabricage).

KLEUREN
Licht geel.

VERPAKKINGEN
50 capsules.
Gemiddelde inhoud per capsule : 0,33g poeder en 0,18g (0,14mL) vloeistof.
Minimum netto volume aan gemengd cement per capsule : 0,19mL.

Optie : GC CAPSULE APPLIER (1 exemplaar).

WAARSCHUWING
1. In geval van contact met het orale slijmvlies of de huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een wattenpellet. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
2. In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
3. Dit product wordt niet aanbevolen voor vullingen of voor stompopbouw.
4. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, mondmaskers en beschermbrillen.
5. In sommige gevallen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in de huidige gebruiksaanwijzing kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS.
Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
http://www.gceurope.com
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Laatste herziening : 11/2017

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DA

GC Fuji™ I CAPSULE

RADIOPAKE GLASIONOMER-RETENTIONSCEMENT I KAPSLER

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering af metal-baserede inlays, onlays, kroner, broer og stifter.
2. Cementering af hel keramiske kroner og broer med høj styrke (zirkonium baserede).

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaoverkapning.
2. Undgå brugen af produktet til patienter med kendt allergi overfor glasionomer.

BRUGSANVISNING

Pulver / Væske forhold (g/g)	0,33/0,18
Blandetid (sek.)	10"
Arbejdstid (min., sek.) (ved 23°C) (fra start af blanding)	2'15"
Finishing og polering må tidligst begynde (min., sek.)(efter afbinding af restaureringen)	4'30"

1. PRÆPARATION
   a) Præparer tanden på sædvanligvis. Ved pulpaoverkapning, anvendes kalcium hydroxyd.
   b) Rengør den præparerede tand med pimpsten og vand.
   c) Skyl omhyggeligt med vand og tørlæg moderat (en tørlægning svarende til aftørring med en vatrulle er passende). TOTAL TØRLÆGNING MÅ IKKE FORETAGES. Det bedste resultat opnås, når overfladen fremtræder let fugtig (er let glinsende).
2. PRÆPARATION AF RESTAURERINGEN
   Vær sikker på at restaureringen er præpareret og håndteret I henhold til producentens anvisninger.
3. AKTIVERING AF KAPSLEN OG BLANDING
   a) Før selve aktiveringen skal kapslen bankes forsigtigt imod et hårdt underlag, for at søsne evt. sammenpresset pulver (Fig. 1).
   b) Kapslen aktiveresved at det bagerste stempel presses ind i kapslen. Dette gøres lettest ved at hele kapslen pressen imod et hårdt underlag. Stemplet skal presses så lang ind, at det er I niveau med bagkanten af kapslen (Fig. 2).
   c) Placer kapslen umiddelbart i en GC CAPSULE APPLIER og tryk herefter så et tydeligt "klik" høres (Fig. 3). Kapslen er nu aktiveret.
      Noter:
      Kapslen skal først aktiveres umiddelbart før anvendelse.
   d) Placer kapslen i en maskinel kapselblander og bland den aktiverede kapsel i 10 sekunder (ca 4000 omgange/min) (Fig.4).
      Noter:
      Hvid der anvendes en roterende blander til G-Cem kapsler, så anbefaler vi at man ikke anvender blanderens centrifugefunktion.
4. APPLICERING AF CEMENTEN
   a) Tag kapslen fra blandemaskinen og placer den igen i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Pres håndtaget to gange, således at der høres "klik " (Fig. 5). Kapslens spids kan nu vrides i den ønskede retning, ved at hele kapslen drejes i pistolen.
   c) Applicer cementet direkte fra kapslen i restaurationen.
   d) Fjern kapslen fra pistolen, ved at trykke ind på udløserknappen og herefter kan kapslen tages ud af pistolen.
5. GLASIONOMER CEMENTERINGSTEKNIK
   a) Dæk indersiden af restaureringen med sufficient cement, og sæt den på plads herefter. Arbejdstiden er 2 min. og 15 sekunder fra start af blandingen ved 23° C (73,4° F). Højere temperatur vil afkorte arbejdstiden.
   b) Opretholdet et moderat tryk.
   c) Fjern overskudscement med en scaler når cementen føles gummiagtig.
   d) Finishering kan starte efter 4 ½ minut efter placering af restaureringen.

Abb. 1

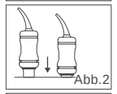



Abb.2

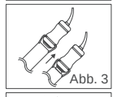



Abb. 3

Abb. 4

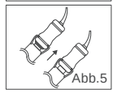



Abb.5

OPBEVARING
Det anbefales for optimal ydeevne, opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C). (Holdbarhed : 2 år fra produktionsdato).

FARVER
Lysegul.

PAKNINGER
Pakning med 50 kapsler.
Gennemsnitsindhold i hver kapsel : 0,33g pulver og 0,18g (0,14mL) væske.
Hver kapsel indeholder minimum 0,19mL brugbar (der kan presses ud af kapslen) cement.

Tilbehør : GC CAPSULE APPLIER (1 stk.).

ADVARSEL
1. Hvis materialet kommer i kontakt med oralt bløddelsvæv eller huden: så fjernes det umiddelbart med en svamp eller bomuldspellet, fugtet med vand. Skyld rigeligt med vand. Vi anbefaler at anvende kofferdam og/eller kokos smør som isolering af operationsområdet.
2. Hvis materialet kommer i kontakt med øjnene: skyld umiddelbart rigeligt med vand og kontakt herefter en læge.
3. Dette produkt er ikke indiceret til fyldninger eller core build-up.
4. Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres.
5. Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles.I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hht GHS.
Læs altid op på alle arbejdshygiejniske anvisninger som kan findes på:
http://www.gceurope.com
De kan altid rekvireres hos dit depot.

Sidst revideret : 11/2017

Läs bruksanvisningen noggrant före användning. SV

GC Fuji™ I CAPSULE

RÖNTGENKONTRASTERANDE GLASJONOMER RETENTIONSCEMENT I KAPSLAR

Enbart för bruk av tandvårdspersonal inom rekommenderade indikationer.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN
1. Cementering av metallunderstödda inlägg, onlays, kronor, broar och pelare.
2. Cementering av högförstärkta (zirkoniumdioxidbaserade) helkeramiska kronor och broar.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaöverkappning
2. Undvik att använda denna produkt till patienter som är allergiska mot glasjonomercement.

BRUKSANVISNING

Pulver / vätske relation (g/g)	0,33/0,18
Blandningstid (sek.)	10"
Arbetstid (min., sek.) (vid 23°C) (från start av blandning)	2'15"
Slutlig finishering kan påbörjas (min., sek.) (efter fastsättning av restaurationen)	4'30"

1. PREPARATION AV TANDEN
   a) Preparera tanden på sedvanligt sätt. Använd kalciumhydroxid för pulpaöverkappning.
   b) Rengör den preparerade tanden med pimpsten och vatten.
   c) Skölj noggrant med vatten. Torka försiktigt med bomullspellet eller blästra lätt med oljefri luft. DEHYDRERA INTE. De preparerade ytorna ska se lätt fuktiga ut (glittrande).
2. PREPARATION AV ERSÄTTNINGEN
   Försäkra dig om att ersättningen är förbehandlad enligt tillverkarens instruktioner.
3. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING
   a) Före själva aktiveringen skall kapseln knackas försiktigt mot ett hårt underlag för att lösgöra eventuellt sammanpackat pulver (Fig. 1).
   b) Kapseln aktiveras genom att den bakre tryckknappen pressas in i kapseln. Detta görs lättast genom att hela kapseln pressas motett hårt underlag. Kolven skall pressas så långt in att själv a kapseln når underlaget tryckknappen (Fig. 2).
   c) Placera kapseln omedelbart i en GC CAPSULE APPLIER och pressa den samman så att ett tydligt "klick" hörs (Fig. 3). Kapseln är nu aktiverad.
      Notera:
      Kapseln skall aktiveras direkt före blandning och fortsatt användning.
   d) Placera kapseln i en maskinell kapselblandare och blanda den aktiverade kapseln under 10 sekunder (ca 4000 varv/min) (Fig.4).
      Notera:
      Om en roterande blandare används för G-Cem kapslar så rekommenderar vi att inte använda blandarens centrifugfunktion.
4. APPLICERING AV CEMENTET
   a) Tag kapseln från blandningsmaskinen och placera den åter i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Mata pistolens handtag två gånger så att två klick hörs (Fig. 5). Kapselns spets kan nu vridas efter önskemål genom att hela kapseln vrids i hållaren.
   c) Applicera cementet direkt från kapseln i restaurationen.
   d) Avlägsna kapseln från hållaren efter att spärrknappen trycks in. Vrid kapseln och drag den sedan ur hållaren.
5. CEMENTERING
   a) Täck den inre ytan av ersättningen med tillräckligt mycket cement och sätt omedelbart på plats. Arbetstiden är 2 minuter 15 sekunder från blandningsstart vid 23°C (73,4°F). Högre temperatur förkortar arbetstiden.
   b) Behåll ett måttligt tryck på restaurationen.
   c) Avlägsna överskottscement med en scaler när cementet är gummiaktigt.
   d) Finishering kan påbörjas 4 minuter 30 sekunder efter att ersättningen varit på plats in situ.

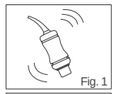


Fig. 1

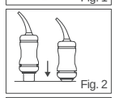



Fig. 2

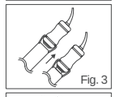



Fig. 3

Fig. 4

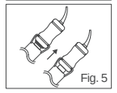



Fig. 5

FÖRVARING
Rekommendation för bästa resultat: Förvaras kallt och mörkt (4-25°C) (Lagringstid : 2 år från tillverkningsdatum).

FÄRGER
Ljusgul

FÖRPACKNINGAR
50 Kapslar.
Genomsnittligt innehåll per kapsel : 0,33g pulver och 0,18g (0,14mL) vätska.
Minimum nettovolym blandat cement per kapsel : 0,19mL.

Tillval : GC CAPSULE APPLIER (1 ST).

VARNING
1. Om materialet kommer I kontakt orala mjukvävnader eller huden: avlägsna omedelbart materialet i svamp eller bomull som fuktats i alkohol. Spola rikligt med vatten. Vi rekommenderar att kofferdam och/eller kokossmör används för att isolera operationsområdet.
2. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: skölj omedelbart rikligt med vatten och kontakta läkare.
3. Denna produkt är inte indicerad för fyllningar eller pelaruppbyggnader.
4. Använd alltid handskar, munskydd och skyddsglasögon eller annan personlig skyddsutrustning.
5. I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

Vissa produkter som hänvisas till i nuvarande Bruksanvisning kan anses som farliga i enlighet med GHS. Därmed, håll er alltid uppdaterade med våra aktuella Säkerhetsdatablad. Dessa finner ni på; http://www.gceurope.com
Dessa kan också erhållas från din leverantör.

Reviderad senast : 11/2017

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC Fuji™ I CAPSULE

CIMENTO DE IONÓMERO DE VIDRO RADIOPACO EM CÁPSULAS

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES:
1. Cimentação de inlays, onlays, coroas, pontes e espigões intra-radiculares em metal.
2. Cimentação de coroas e pontes de cerâmica de alta resistência (à base de zircónio).

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Necessita de protecção pulpar.
2. Evitar a utilização deste produto em pacientes com alergia conhecida a cimentos de ionômero de vidro.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	0,33/0,18
Tempo de mistura (seg.)	10"
Tempo de trabalho (mín., seg.) (a 23 °C) (desde o início da mistura)	2'15"
Tempo de secagem dentro da cavidade oral	4'30''

1. PREPARAÇÃO DO DENTE
   a) Prepare o dente da maneira habitual. Para protecção pulpar, utilize hidróxido de cálcio.
   b) Limpe o dente preparado com pasta de polimento e água.
   c) Lave bem com água. Elimine o excesso de humidade com uma bola de algodão ou com um jacto de ar suave isento de óleo. NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. As superfícies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante).
2. TRATAMENTO DA PREPARAÇÃO
   Certifique-se de que o preparo é pré-tratado e manuseado de acordo com as instruções do fabricante.
3. ACTIVAÇÃO E MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 1).
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal (Fig. 2).
   c) Coloque imediatamente a cápsula num APLICADOR DE CÁPSULA GC e clique a alavanca uma vez (Fig. 3). A cápsula é activada.
      Nota:
      A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
   d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou vibrador de amálgama) e vibre-a durante 10 segundos (+/-4.000 RPM) (Fig. 4).
      Nota:
      Se utilizar um misturador rotativo, recomenda-se que não use a opção de centrifugação.
4. DOSEAMENTO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no APLICADOR DE CÁPSULAS GC.
   b) Dê dois cliques para ferrar/preparar a cápsula (Fig. 5). Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
   c) Aplique directamente dentro do restauro.
   d) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
5. CIMENTAÇÃO
   a) Forre a superfície interna do restauro com cimento suficiente e aplique-o imediatamente. O tempo de trabalho é de 2 minutos e 15 segundos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho.
   b) Mantenha uma pressão moderada.
   c) Comece a remover o excesso de cimento quando este tiver um toque plástico.
   d) Pode começar com o acabamento 4 minutos e 30 segundos depois de colocar o restauro.

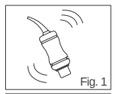


Fig. 1

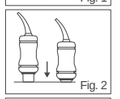



Fig. 2

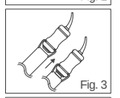



Fig. 3

Fig. 4

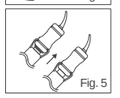



Fig. 5

ARMAZENAMENTO
Recomendado para um desempenho otimizado, conserve as cápsulas na película de alumínio original, num local fresco e escuro a (4-25 °C)(39,2-77,0°F). (Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico).

CÔR
Amarelo claro.

APRESENTAÇÃO
50 cápsulas
Conteúdo médio por cápsula: 0,33 g de pó e 0,18 g (0,14 mL) de líquido.
Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0,19mL.

Opção: APLICADOR DE CÁPSULA GC (1 unidade).

PRECAUÇÕES
1. Em caso de contacto com a mucosa ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água. Para evitar o contacto, pode usar um dique de borracha e/ou "cocoa butter" para isolar o campo operatório da pele e mucosa.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico.
3. Este produto não é indicado para obturações ou reconstrução de núcleos.
4. Equipamentos de proteção individual (EPI) tais como luvas, máscaras e óculos de segurança devem ser sempre utilizados.
5. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

Alguns produtos referenciados nas presentes instruções de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS.
Sempre familiarize-se com as fichas de informação de segurança disponíveis em: http://www.gceurope.com
Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Última revisão : 11/2017

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης EL

GC Fuji™ I CAPSULE

ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΥΑΛΟΪΟΝΟΜΕΡΗΣ ΚΟΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΑ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

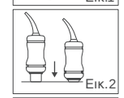
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Συγκόλληση μεταλλικών ενθέτων, επενθέτων, στεφανών, γεφυρών ενδορριζικών αξόνων.
2. Συγκόλληση υψηλής αντοχής (βάση ζιρκονίου) ολοκεραμικών στεφανών και γεφυρών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Κάλυψη πολφού.
2. Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες στις υαλοϊονομερείς κονίες, τον άργυρο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναλογία σκόνης/υγρού (g/g)	0,33/0,18
Χρόνος ανάμειξης (sec)	10"
Χρόνος εργασίας (min., sec.) (στους 23 °C) (από την αρχή της ανάμειξης)	2'15"
Χρόνος αναμονής μέχρι την αρχή της λείανσης (μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης (min., sec.)	4'30"

1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΔΟΝΤΙΟΥ
   Α) Προετοιμάστε το δόντι με το συνηθισμένο τρόπο. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιήστε υδροξείδιο του ασβεστίου.
   Β) Καθαρίστε το προετοιμασμένο δόντι με πάστα και νερό.
   Γ) Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αφαιρέστε την περίσσεια υγρασίας με τολύπιο βάμβακος ή φυσήξτε ελαφρά με την αεροσύριγγα. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΣΕΤΕ. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να φαίνονται εφυγρές (να γυαλίζουν).
2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
   Βεβαιωθείτε ότι η αποκατάσταση είναι προετοιμασμένη ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΨΟΥΛΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΜΕΙΞΗ
   Α) Πριν από την ενεργοποίηση, ανακινήστε την κάψουλα ή χτυπήστε την πάνω σε μία σκληρή επιφάνεια για να ανανεωθεί η σκόνη (Εικ.1).
   Β) Για την ενεργοποίηση της κάψουλας πιέστε το έμβολο μέχρι να εισέλθει στο κυρίως σώμα της (Εικ.2).
   Γ) Τοποθετήστε αμέσως την κάψουλα στο μεταλλικό πιστόλι GC CAPSULE APPLIER και πιέστε την σκανδάλη μία φορά (Εικ.3). Η κάψουλα είναι τώρα ενεργοποιημένη.
      Σημείωση:
      Η κάψουλα πρέπει να ενεργοποιηθεί λίγο πριν την ανάμειξη και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.
   Δ) Τοποθετήστε αμέσως την κάψουλα σε συσκευή ανάμειξης (ή δονητή) και αναμείξτε για 10 δευτερόλεπτα (+/-4.000 RPM) (Εικ. 4).
      Σημείωση:
      Όταν χρησιμοποιείτε συσκευής κυκλικής ανάμειξης συστήνεται η αποφυγή ρύθμισής της στην επιλογή της φυγόκεντρου.
4. ΕΞΟΔΟΣ ΥΛΙΚΟΥ
   Α) Αφαιρέστε αμέσως την αναμεμειγμένη κάψουλα από το δονητή και τοποθετήστε την στο πιστόλι GC CAPSULE APPLIER.
   Β) Πιέστε δύο φορές για να προετοιμαστεί η κάψουλα (Εικ.5).
   Γ) Τοποθετήστε το υλικό απευθείας μέσα στην αποκατάσταση
   Δ) Για την αφαίρεση της χρησιμοποιημένης κάψουλας πιέστε το έμβολο απελευθέρωσης. γυρίστε την κάψουλα και τραβήξτε την προς τα πάνω.
5. ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ
   Α) Επιστρώστε με επαρκή ποσότητα κονίας την εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης και τοποθετήστε την στη θέση της αμέσως. ο χρόνος εργασίας είναι 2 λεπτά και 15 δευτερόλεπτα από την αρχή της ανάμειξης στους 23°C (73,4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες θα μειώσουν το χρόνο εργασίας.
   Β) Εφαρμόστε μέτρια πίεση.
   Γ) Αρχίστε την αφαίρεση της περίσσειας κονίας όταν αυτή γίνει ελαστική.
   Δ) Η λείανση μπορεί να αρχίσει 4 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα μετά την αρχική τοποθέτηση της αποκατάστασης.

Εικ.1

Εικ.2

Εικ.3

Εικ. 4

Εικ.5

ΦΥΛΑΞΗ
Για ιδανική απόδοση φυλάξτε τις κάψουλες στην αυθεντική συσκευασία αλουμινίου σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C) (39,2-77.O°C).
(Διάρκεια ζωής προϊόντος: 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής).

ΑΠΟΧΡΩΣΗ
Ανοιχτό κίτρινο.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
50 κάψουλες
Μέση ποσότητα υλικού ανά κάψουλα: 0,33g. σκόνης και 0,18g. (0,14mL) υγρού.
Ελάχιστη καθαρή ποσότητα αναμεμειγμένου υλικού ανά κάψουλα: 0,19mL.

Προαιρετικά: Πιστόλι GC Capsule Applier (1 τεμάχιο).

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε περίπτωση επαφής με τους μαλθακούς ιστούς ή το δέρμα αφαιρέστε αμέσως το υλικό με γάζα ή τολύπιο βάμβακος εμποτισμένο σε οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με νερό. για να αποφευχθεί η επαφή του υλικού με το δέρμα ή τους μαλθακούς ιστούς μπορεί να χρησιμοποιηθεί ελαστικός απομονωτήρας και/ ή βαζελίνη ώστε να απομονωθεί το πεδίο εργασίας από αυτούς.
2. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
3. Το προϊόν αυτό δεν ενδείκνυται για χρήση ως εμφρακτικό υλικό ή υλικό ανασύστασης.
4. Ο προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας (ΠΕΑ) όπως γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται.
5. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το GHS.
Εξοικειωθείτε πάντα με τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στη διεύθυνση:
http://www.gceurope.com
Επίσης μπορείτε να τις παραλάβετε από τον προμηθευτή σας.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 11/2017

V9803